



# SMS ENERGIZER CONTROLLER

Instructions - ENG  
Installatie instructies - NED  
Notice d'installation - FRA  
Betriebsanleitung - DEU  
Monteringsvejledning - DAN  
Instrucciones - ESP  
Monteringsinstruktioner - SVE  
Istruzioni per l'installazione - ITA

PUBLISHED BY  
Gallagher Group Limited  
181 Kahikatea Drive, Private Bag 3026  
Hamilton, New Zealand

[www.gallagherams.com](http://www.gallagherams.com)  
Copyright© Gallagher Group Limited 2009  
All rights reserved. Patents pending.

Gallagher SMS Energizer Controller User Manual

G56760 - Edition 5 - May 2014

**DISCLAIMER:** Whilst every effort has been made to ensure accuracy, neither Gallagher Group Limited nor any employee of the company shall be liable on any ground whatsoever to any party in respect of decisions or actions they may make as a result of using this information. In accordance with the Gallagher policy of continuing development, design and specifications are subject to change without notice. Developed and manufactured by Gallagher Group Limited, and ISO 9001 2000 Certified Supplier.

# Contents

## English

---

Understanding your SMS Energizer Controller .....	5
Understanding SMS messages.....	7
Troubleshooting.....	11
Standard Mode Alarm System fault finding.....	12
Waste electrical and electronic equipment.....	12

## Nederlands

---

Informatie over uw SMS-module.....	13
Informatie over SMS-berichten .....	15
Problemen oplossen.....	19
Standaardmodus alarmsysteem fouten opsporen.....	20
Afgedankte elektrische en elektronische apparaten .....	20

## Français

---

Comprendre votre Contrôleur SMS .....	21
Comprendre des messages SMS.....	23
Résolution des problèmes .....	27
Mode standard du système d'alarme détection de perte .....	28
Déchets d'équipements électriques et électroniques .....	28

## Deutsch

---

Verstehen Sie Ihr Weidezaungeräte SMS Modul .....	29
Nachvollziehen der SMS Nachrichten.....	31
Fehlerbehebung.....	35
Standard-Modus des Alarm Systems bei der Fehlersuche.....	36
Elektrische und elektronische Abfallprodukte.....	36

## Dansk

---

Information om SMS Energizer Controller.....	37
Information om SMS-beskeder.....	39
Fejlfinding.....	43
Fejlfindelse Standardtilstand Alarm System .....	44
Affald af elektrisk og elektronisk udstyr .....	44

## Español

---

Entienda su controlador SMS .....	45
Entienda sus mensajes SMS.....	47
ReSolución de problemas .....	51
Sistema de alarma modo estándar localizador de fallos .....	52
Desecho de componentes y equipos electrónicos .....	52

## Svenska

---

Förstå din SMS kontroll.....	53
Förstå SMS-meddelanden.....	55
Felsökning.....	59
Standardläge Alarm System Felsökning.....	60
Avfall elektrisk och elektronisk utrustning.....	60

## Italiano

---

Conoscere il modulo SMS.....	61
Capire i messaggi SMS.....	63
Risoluzione dei problemi.....	67
Cause di malfunzionamento in modalità standard.....	68
Rottamazione attrezzature Elettriche od Elettroniche.....	68

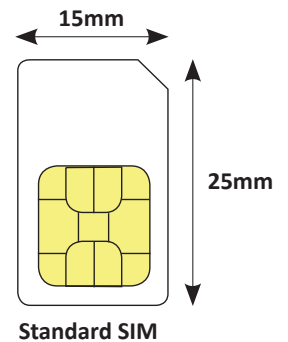
# UNDERSTANDING YOUR SMS ENERGIZER CONTROLLER

## Purchasing a SIM card

Before installing your SMS Energizer Controller, **you need to purchase** a mobile phone **Standard SIM** card to place inside the module.

It is recommended you purchase a SIM card with a monthly subscription contract to avoid payment top up issues with pre-paid SIM cards. It is also recommended that the SIM card is from the same GSM network as your mobile phone to avoid the risk of inter-network delays.

**Note:** It is recommended the SIM card is tested in your mobile phone **before** placing it in your SMS Energizer Controller. Only a Standard size SIM is compatible.



**Important:** Only 1 SMS Energizer Controller can be used per Energizer.

Please use the GSM card of a provider which guarantees you a sufficient cell reception.

The display of your mobile phone should show a full reception in combination with the GSM card you would like to use in your Gallagher SMS energizer controller.

## Installing your SMS Energizer Controller

1. Turn **off** the power to the Energizer.
2. Remove the SMS Energizer Controller cover.
3. Place SIM card in SIM card slot, chip facing down. If your SIM card has a PIN code see your card provider to have the PIN removed.



4. Remove plastic tab from battery connection.



5. Replace cover.

**Note:** The SMS Energizer Controller will switch to the back-up battery pack when mains power fails.

6. Connect as shown below.



7. Turn both SMS Energizer Controller and Energizer **ON**.

## Registering your mobile phone to the SMS Energizer Controller

- Text **REG** to the SIM card phone number inside the SMS Energizer Controller.
- The SMS Energizer Controller will send a response, confirming that your phone has been registered:

SMS to send	SMS received
REG	REG (your mobile number)

---

**Important:** A maximum of two phones can be registered to your SMS Controller.

---

## UNDERSTANDING SMS MESSAGES

### SMS Status message

When receiving an SMS message (whether this is automatically generated or requested) the following information will always appear first:

SMS: OK/MAINS FAILURE/LOW BATTERY  
SIG: (0-100)%

Information	Description
OK	Indicates that the SMS Energizer Controller is on and working.
MAINS FAILURE	Indicates that the mains supply has failed.
LOW BATTERY	Indicates that the SMS Energizer Controller needs new batteries.
SIG	This is the strength of the network signal, which is shown as a percentage.

## Receiving automatic SMS Alarm messages

In the event of an alarm, SMS alarm messages will be sent to every registered phone.

SMS received	Explanation of information received
Example 1: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:OK</b> <b>EA:OK</b> <b>Z1:OK</b> <b>Z2:OK</b> <b>Z3:99A! 2.8kV!</b>	Example 1 shows zones 1 to 3 are connected and working. Zone 1 and 2 have no alarms. Zone 3 has both voltage and current alarms.
Example 2: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:33A 2.6kV!</b> <b>EA:3.0kV!</b> <b>Z1:15A 2.2kV!</b> <b>Z2:18A 1.9kV!</b>	In Example 2, the Energizer, earth, zone 1 and zone 2 are in voltage alarm.
Example 3: <b>SMS: MAINS FAILURE</b> <b>LOW BATTERY!</b> <b>SIG: 57%</b> <b>EN: MAINS POWER FAILURE</b>	In Example 3, the Energizer and Energizer Controller mains is off. The SMS Energizer Controller batteries are low.

---

**Important:** When the power fails, the SMS Energizer Controller will switch to the back-up battery pack. It is recommended that you replace the batteries in the battery pack after any significant main power supply failure, or if there are no such failures, every 1-2 years to ensure power is available when needed.

---



## Requesting action/information

A variety of information and actions can be sent to and received by your Energizer, via the SMS Energizer Controller using your mobile phone. Below is a list of those actions/ information requests:

Action / Information requested	SMS to send	SMS received	Explanation of response
Turn Energizer ON/OFF	<b>ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Energizer is ON
	<b>OFF</b>	<b>ENERGIZER OFF POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Energizer is OFF
Inquiry Status of Energizer System	<b>i</b>	<b>SMS:OK SIG:100% EN:OK EA:OK Z1:10A 8.9kV OK Z2:6A 6.1kV OK</b>	Energizer, Earth and Fence Zones are OK
Turn Energizer mains power alarm on/off  Indicates whether an alarm message will be sent or not in the event of the Energizer power supply failing.	<b>A</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Current status of Energizer
	<b>A ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Power Alarm is ON
	<b>A OFF</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM OFF RESTORE ON</b>	Power Alarm is OFF
Turn Restore ON/OFF Indicates whether or not alarm restore messages will be sent to the registered phones.	<b>R ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Restore is ON
	<b>R OFF</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE OFF</b>	Restore is OFF

**Important:** If symbols **ER21**, **B**, **M** or **T** appear beside zone information when a status message is requested, refer to *Troubleshooting* p. 11.

**Notes:**

- If an SMS confirmation message is unable to be sent immediately (e.g. due to a drop in signal strength or account payment required), then the SMS Energizer Controller will re-try once every 5 minutes until it is either sent successfully or it fails 3 times at which point the message will be discarded.
- Any commands sent to the SMS Energizer Controller, are not case sensitive.

## Advanced Actions

### De-registering your mobile phone from the SMS Energizer Controller

- Send SMS **DEREG** to the SMS Energizer Controller.
- The SMS Energizer Controller will send a response to your mobile phone. See table below.

### De-registering all mobile phones from the SMS Energizer Controller

- Send SMS **DEREG ALL** to the SMS Energizer Controller.
- The SMS Energizer Controller will send the following response to the requesting mobile phone, notifying of the de-registration.

SMS to send	SMS received
<b>DEREG</b>	<b>REG (mobile number 1)</b> <b>DEREG (mobile number 1)</b> <b>REG (mobile number 2)</b>
<b>DEREG ALL</b>	<b>REG (mobile number 1)</b> <b>REG (mobile number 2)</b> <b>DEREG ALL</b>

## Communication Status Indicators

SMS Energizer Controller LED		Explanation
Blue LED	On	Attempting to connect to network
	Flashing fast	Communicating to the network
Red LED	Flashing slow	SIM card access failed
	Flashing fast	Requesting information from the system
Green LED	On	Connected to the network (shown when first turned on)
	Flashing	Sending or receiving a message OK

## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
<b>B</b> appears next to the zone information e.g. <b>Z1:10A 2.9kV! B</b>	Battery power for a zone is low. In Example 1, Zone 1 has no current alarm, but does have a voltage and low battery alarm.	Replace battery
<b>M</b> appears next to the zone information when I request a status message. e.g. <b>Z6:M</b>	Zone has a mains power failure (Alarm Systems only) and is now operating on back-up battery.	Check mains power supply
<b>ER21</b> appears next to the zone information. e.g. <b>Z5:ER21</b>	Energizer has lost communication with the zone/s	Check that the zone device is connected and working correctly
The registered phones received a response <b>REG (mobile number 1)</b> <b>REG (mobile number 2)</b> <b>REG FULL, ID (mobile number 3)</b> when trying to send <b>REG</b> to register a third phone to the SMS Energizer Controller.	Two phones are already registered to your SMS Energizer Controller.	You will need to de-register one of the two phones. Refer to <i>Advanced Actions</i> p. 11.
Both registered phones have been lost and I need to register my new phone to the SMS Energizer Controller.		You need to reset the SMS Energizer Controller, by first turning the SMS Energizer Controller OFF. Then perform an ON/OFF within one second three times until the LED shows RED before the normal start up sequence.
<b>T</b> appears next to the Energizer information. e.g. <b>EN:0A 6.5kV T!</b>	High temperature alarm.	Improve ventilation around the Energizer to allow it to cool.
<b>EN:ERROR</b> is displayed and energizer has stopped.	Internal fault or mains supply out of range.	Return to Service Centre if error persists.

## English STANDARD MODE ALARM SYSTEM FAULT FINDING

The following error codes are applicable only when the SMS Controller is connected to an Alarm System in standard mode.

Fault	Solution
SMS message <b>EN: MAINS FAILURE</b>	Check alarm system power supply.
SMS message <b>EN: OA x.ykV!</b>	Alarm system in voltage alarm.
SMS message <b>EN: OA! x.ykV</b>	One of the external inputs activated.
SMS message <b>EN: ERROR</b>	Energizer pulse is missed by the alarm system.

## WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on the product or its packaging indicates that this product must not be disposed of with other waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city recycling office or the dealer from whom you purchased the product.

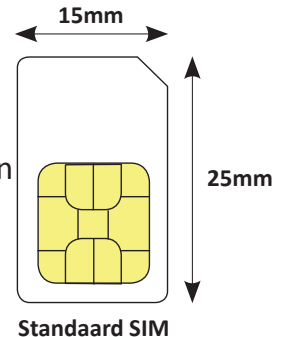
# INFORMATIE OVER UW SMS-MODULE

## Een SIM-kaart aanschaffen

Voordat u uw SMS-module installeert, **dient u een standaard formaat SIM-kaart voor de mobiele telefoon aan te schaffen** om in de module te plaatsen.

Wij bevelen aan dat u een SIM-kaart met een maandabonnement aanschaft om extra betalingen met prepaid SIM-kaarten te voorkomen. Wij bevelen ook aan dat de SIM-kaart van hetzelfde GSM-netwerk is als uw mobiele telefoon om vertragingen tussen netwerken te voorkomen.

**Opmerking:** het is aanbevolen om de SIM-kaart te testen in uw eigen mobiele telefoon alvorens het in de SMS controller te plaatsen.



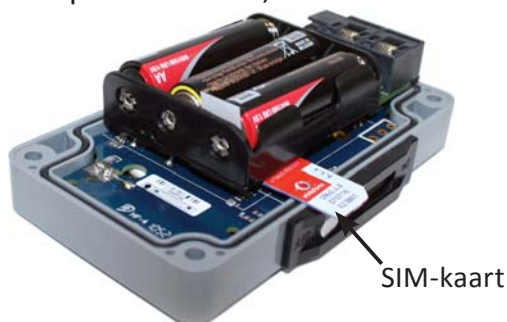
Nederlands

**Belangrijk:** Per schrikdraadapparaat kan slechts 1 SMS-module worden gebruikt. Maak gebruik van een GSM-kaart van een provider die u voldoende ontvangst garandeert.

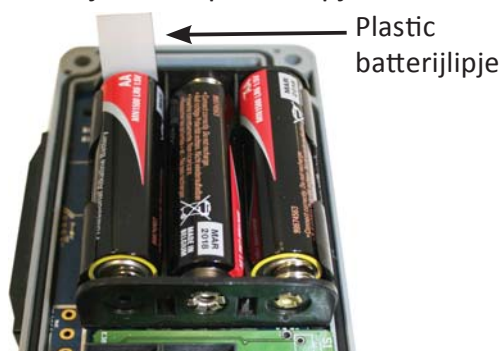
Het display van uw mobiele telefoon moet een volledig ontvangst tonen in combinatie met de GSM-kaart die u wilt gebruiken in de Gallagher SMS module voor de i-Serie

## Uw SMS-module installeren

1. Schakel de voeding naar het schrikdraadapparaat **uit**.
2. Verwijder de afdekking van de SMS-module.
3. Plaats de SIM-kaart met de chip omlaag in de SIM-kaartsleuf. Als uw SIM-kaart een pincode heeft, moet u deze door de kaartleverancier laten verwijderen.



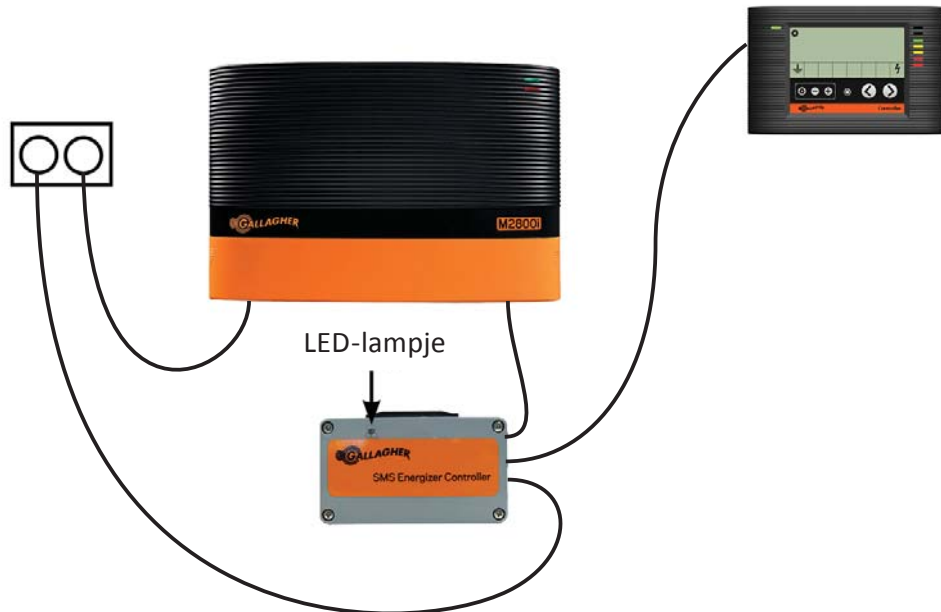
4. Verwijder het plastic lipje van de batterijaansluiting.



5. Plaats de afdekking terug.

**Let op:** Als de netvoeding uitvalt, schakelt de SMS-module over op de back-upbatterijen.

6. Sluit zoals hieronder aan.



7. Schakel zowel de SMS-module als het schrikdraadapparaat **IN**.

## Uw mobiele telefoon in de SMS-module registreren

- Sms **REG** naar het telefoonnummer van de SIM-kaart in de SMS-module.
- De SMS-module verstuurt een reactie waarmee wordt bevestigd dat uw telefoon is geregistreerd:

Te versturen SMS	Ontvangen SMS
REG	REG (uw mobiele nummer)

**Belangrijk:** Er kunnen maximaal twee telefoons in uw SMS-module worden geregistreerd.

# INFORMATIE OVER SMS-BERICHTEN

## SMS status bericht

Als u een SMS-bericht ontvangt (of dit bericht nu automatisch gegenereerd of opgevraagd is), verschijnt altijd eerst de volgende informatie:

SMS: OK/MAINS FAILURE/LOW BATTERY  
SIG: (0-100)%

Informatie	Omschrijving
OK	Geeft aan dat de SMS-module aan is en werkt.
MAINS FAILURE	Geeft aan dat de (net)stroom is uitgevallen
LOW BATTERY	Geeft aan dat de batterijen van de SMS controller vervangen dienen te worden.
SIG	Dit is de sterkte van het netwerksignaal, die als een percentage wordt getoond.

## Ontvangt automatisch SMS alarm berichten

Bij een alarm worden er naar elke geregistreerde telefoon SMS-alarmberichten verstuurd.

Nederlands

Ontvangen SMS	Uitleg van ontvangen informatie
Voorbeeld 1: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:OK</b> <b>EA:OK</b> <b>Z1:OK</b> <b>Z2:OK</b> <b>Z3:99A! 2.8kV!</b>	Voorbeeld 1 laat zien dat de zones 1 tot 3 zijn aangesloten en werken. Zone 1 en 2 hebben geen alarmmeldingen. Zone 3 heeft alarmmeldingen voor zowel spanning als stroomsterkte.
Voorbeeld 2: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:33A 2.6kV!</b> <b>EA:3.0kV!</b> <b>Z1:15A 2.2kV!</b> <b>Z2:18A 1.9kV!</b>	In voorbeeld 2: het apparaat, de aarde, zone 1 en 2 zijn in spannings alarm.
Voorbeeld 3: <b>SMS: MAINS FAILURE</b> <b>LOW BATTERY!</b> <b>SIG 57%</b> <b>EN: MAINS POWER FAILURE</b>	In voorbeeld 3, netstroom van het apparaat en de display zijn uitgevallen. De batterijen van de SMS controller zijn bijna leeg.

**Belangrijk:** Als de netvoeding uitvalt, schakelt de SMS-module over op de back-upbatterijen. Wij bevelen aan dat u de batterijen na een grote uitval van de netvoeding vervangt. Als er geen dergelijke storingen plaatsvinden, dient u de batterijen elke 1-2 jaar te vervangen zodat er altijd voldoende voeding is.



## Actie/informatie opvragen

Via de SMS-module kunnen er, met behulp van uw mobiele telefoon, allerlei informatie en acties worden verstuurd naar en worden ontvangen door uw schrikdraadapparaat. Hieronder vindt u een lijst van deze acties/informatie:

Actie / opgevraagde informatie	Te versturen SMS	Ontvangen SMS	Uitleg van reactie
Schrikdraadapparaat in-/uitschakelen	<b>ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE OFF</b>	Apparaat staat aan
	<b>OFF</b>	<b>ENERGIZER OFF POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Apparaat staat uit
Vraag Status van schrikdraadapparaat	<b>i</b>	<b>SMS:OK SIG:100% EN:OK EA:OK Z1:10A 8.9kV OK Z2:6A 6.1kV OK</b>	Schrikdraadapparaat, aarding en afrasteringszones zijn OK (OK)
Alarm netvoeding schrikdraadapparaat in-/uitschakelen	<b>A</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Huidige status van het apparaat
	<b>A ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Netstroom alarm staat aan
	<b>A OFF</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM OFF RESTORE OFF</b>	Netstroom alarm staat uit
Zet herstelfunctie aan/uit  Geeft aan of alarm herstel berichten worden gestuurd naar alle geregistreerde telefoons	<b>R ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Herstelfunctie staat aan
	<b>R OFF</b>	<b>Energizer ON Power ALARM ON Restore OFF</b>	Herstelfunctie staat uit

**Belangrijk:** Als het symbool **Er21**, **B**, **M** of **T** naast de zone-informatie verschijnt, wanneer er een statusbericht wordt opgevraagd, zie *Problemen oplossen* op pag. 19.

**Opmerkingen:**

- Als een SMS-bericht ter bevestiging niet onmiddellijk kan worden verstuurd (bijv. door een lagere signaalsterkte of wanneer betaling vereist is), probeert de SMS-module het elke 5 minuten opnieuw totdat het bericht verstuurd is of totdat het 3 keer mislukt is waarna het bericht wordt weggegooid.
- Alle naar de SMS-module verstuurde opdrachten zijn niet hoofdlettergevoelig.

**Geavanceerde acties****Uw mobiele telefoon in de SMS-module deregistreren**

- Sms **DEREG** naar de SMS-module.
- De SMS-module verstuurt een reactie naar uw mobiele telefoon. Zie de onderstaande tabel.

**Alle mobiele telefoons in de SMS-module deregistreren**

- Sms **DEREG ALL** naar de SMS-module.
- De SMS-module verstuurt de volgende reactie naar de opvragende mobiele telefoon om over de deregistratie te informeren.

Te versturen SMS	Ontvangen SMS
<b>DEREG</b>	<b>REG (mobiel nummer 1)</b> <b>REG (mobiel nummer 2)</b> <b>DEREG (mobiel nummer 1)</b>
<b>DEREG ALL</b>	<b>REG (mobiel nummer 1)</b> <b>REG (mobiel nummer 2)</b> <b>DEREG ALL</b>

**Indicatoren communicatiestatus**

LED-lampje SMS-module		Uitleg
Blauwe LED	Aan	Probeert verbinding te maken met het netwerk
	Knippert snel	Communiqueert met het netwerk
Rode LED	Knippert langzaam	Lezen van SIM-kaart mislukt
	Knippert snel	Vraagt informatie op uit het systeem
Groene LED	Aan	Verbonden met het netwerk (wordt getoond bij eerste keer inschakelen)
	Knippert	Verstuurt of ontvangt een bericht OK

## PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<b>B</b> verschijnt naast de zone-informatie, bijv. <b>Z1:10A 2.9kV! B</b>	Batterij voor een zone is bijna leeg. In voorbeeld 1 heeft zone 1 geen alarmmelding voor stroom, maar wel een alarmmelding voor spanning en een bijna lege batterij.	Batterij vervangen.
<b>M</b> verschijnt naast de zone-informatie wanneer ik een statusbericht opvraag, bijv. <b>Z6:M</b>	Zone heeft een netstoring (alleen alarmsystemen) en werkt nu op de back-upbatterijen.	Netvoeding controleren.
<b>ER21</b> verschijnt naast de zone-informatie, bijv. <b>Z5:ER21</b>	Schrikdraadapparaat kan niet met de zone(s) communiceren.	Controleren of het zoneapparaat is aangesloten en goed werkt.
De geregistreerde telefoons hebben de reactie <b>REG (mobiel nummer 1)</b> <b>REG (mobiel nummer 2)</b> <b>REG FULL, ID (mobiel nummer 3)</b> ontvangen bij een poging om <b>REG</b> te versturen om een derde telefoon in de SMS-module te registreren	Er zijn al twee telefoons in uw SMS-module geregistreerd.	U moet één van de twee telefoons deregistreren. Zie <i>Geavanceerde acties</i> op pag. 18.
Beide geregistreerde telefoons zijn weg en ik moet mijn nieuwe telefoon in de SMS-module registreren.		U moet de SMS-module resetten door deze eerst UIT te schakelen. Schakel vervolgens drie keer binnen een seconde IN/UIT totdat de LED rood wordt. Hierna kunt u normaal opstarten.
<b>T</b> verschijnt naast de apparaat informatie bijv. <b>EN:0A 6.5kV T!</b>	Apparaat oververhit alarm	Verbeter de ventilatie zodat het apparaat voldoende koeling krijgt
<b>EN:ERROR</b> wordt weergegeven en het apparaat is uit.	Interne fout of netstroom is uit.	Stuur op ter reparatie als de fout aanhoudt.

# STANDAARDMODUS ALARMSYSTEEM FOUTEN OPSPOREN

De volgende fout codes zijn alleen van toepassing als de SMS Controller is aangesloten op een alarmsysteem in de standaardmodus.

Nederlands

Storing	Oplossing
SMS-bericht <b>EN: MAINS FAILURE</b>	Controleer de voeding van het alarmsysteem.
SMS-bericht <b>EN: OA x.ykV!</b>	Alarmsysteem in spanningsalarm.
SMS-bericht <b>EN: OA! x.ykV</b>	Eén van de externe ingangen is geactiveerd.
SMS-bericht <b>EN: ERROR</b>	Puls schrikdraadapparaat gemist door het alarmsysteem.

## AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN



Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet bij het restafval terecht mag komen. U bent er zelf verantwoordelijk voor dat uw afgedankte apparaten terechtkomen bij een inzamelpunt voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten. Het scheiden en recyclen van afgedankte apparaten helpt het milieu te beschermen en zorgt ervoor dat ze zodanig worden gerecycled dat de menselijke gezondheid en omgeving worden beschermd. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparaten naartoe kunt brengen om gerecycled te worden, kunt u contact opnemen met uw gemeentewerf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

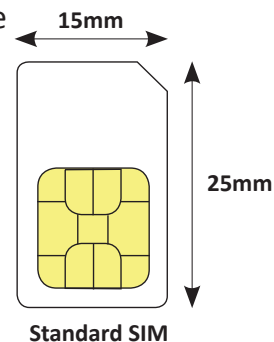
# COMPRENDRE VOTRE CONTRÔLEUR SMS

## Acheter une carte SIM

Avant l'installation de votre contrôleur SMS, il vous faut acheter une carte SIM de taille standard et l'insérer dans le module.

Il est recommandé d'acheter une carte SIM avec un forfait mensuel pour éviter des frais élevés des cartes prépayées. Il est également recommandé de prendre une carte SIM du même réseau que celui de votre portable, afin d'éviter des retard inter-réseau.

**Note:** Il est recommandé de vérifier le fonctionnement la carte SIM dans votre portable avant de le placer dans votre contrôleur SMS.



**Important:** Il n'est possible d'utiliser qu'un seul contrôleur SMS par électrificateur. Utilisez une carte SIM d'un opérateur qui peut vous garantir une réception suffisante là où l'appareil est en fonction.

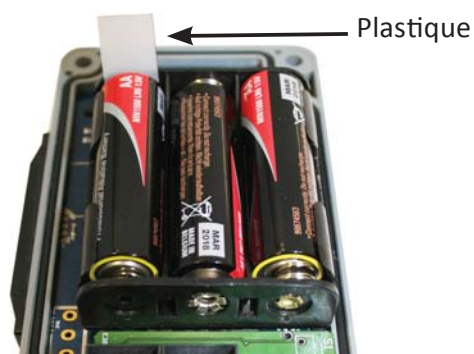
Français

## Installation de votre contrôleur SMS

1. Débranchez l'électrificateur du courant.
2. Enlevez le couvercle du contrôleur SMS.
3. Insérez la carte SIM dans le support avec la puce vers le bas. Si votre carte SIM est protégée par un code PIN, il est indispensable que l'opérateur de votre réseau le débloque.



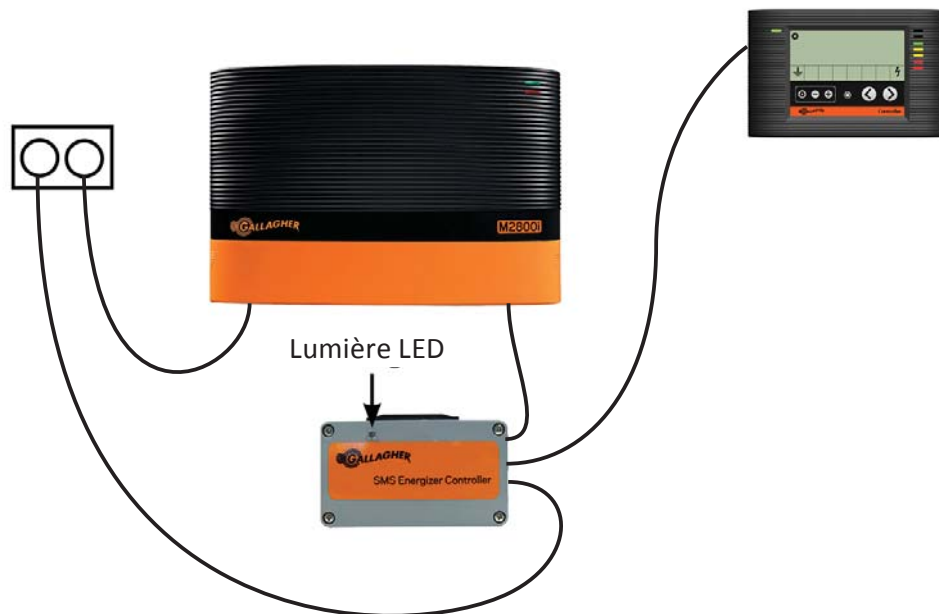
4. Enlevez le plastique du connecteur des piles de secours.



5. Remplacez le couvercle.

**Note :** le contrôleur SMS enclenchera les piles de secours dans le cas d'une coupure de courant.

6. Branchez comme indiqué ci-dessous.



7. Allumer le contrôleur SMS ainsi que l'électrificateur.

## Enregistrez votre portable dans le contrôleur SMS

- Envoyez un SMS avec le texte **REG** au numéro de la carte SIM dans le contrôleur SMS.
- Le contrôleur SMS vous enverra une réponse, confirmant l'enregistrement de votre portable:

SMS à envoyer	SMS reçu
<b>REG</b>	<b>REG (votre numéro de portable)</b>

**Important:** Vous pouvez enregistrer un maximum de 2 portables dans votre contrôleur SMS.

# COMPRENDRE DES MESSAGES SMS

## Message de statut SMS

Quand vous recevez un message SMS (que ce soit un message automatique ou suite à une requête) l'information suivante apparaîtra premièrement :

SMS: OK/MAINS FAILURE/LOW BATTERY  
SIG: (0-100)%

Information	Explication
OK	Indique que le contrôleur SMS est allumé et fonctionne correctement.
MAINS FAILURE	Indique que le courant a été coupé.
LOW BATTERY	Indique que le contrôleur SMS a besoin de nouvelles piles.
SIG (0-100)%	Indique la qualité du signal du réseau téléphonique, en pourcentage.

## Recevoir des messages d'alarme SMS automatiquement

Lorsqu'une alarme se déclenche, une alarme SMS sera envoyée à chacun des portables enregistrés.

SMS reçu	Explication de l'information reçue
Exemple 1: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:OK</b> <b>EA:OK</b> <b>Z1:OK</b> <b>Z2:OK</b> <b>Z3:99A! 2.8kV!</b>	Dans cet exemple les zones 1 jusqu'à 3 sont connectées et fonctionnent correctement.  Les zones 1 et 2 ne présentent pas d'alarme. La zone 3 présente des alarmes de voltage et de courant.
Exemple 2: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:33A 2.6kV!</b> <b>EA:3.0kV!</b> <b>Z1:15A 2.2kV!</b> <b>Z2:18A 1.9kV!</b>	Dans l'exemple 2, , l'électrificateur, le prise de terre ainsi que les zones 1 et 2 sont en alarme de tension.
Exemple 3: <b>SMS:MAINS FAILURE</b> <b>Controller</b> <b>LOW BATTERY!</b> <b>SIG: 57%</b> <b>EN: MAINS POWER</b> <b>FAILURE</b>	Dans l'exemple 3, le courant de l'électrificateur et du contrôleur est coupée. Les piles du contrôleur SMS sont faibles.

**Important :** Lorsque le courant est coupé, le contrôleur SMS va se brancher sur les piles de secours. Il est recommandé de remplacer les piles de secours après toute coupure de courant importante. Lorsqu'il n'y a pas de telle coupure importante, nous recommandons de changer les piles tout les 1 à 2 ans pour assurer le fonctionnement de secours si nécessaire.



## Demande d'action / d'information

Plusieurs consignes d'actions ou demandes d'information peuvent être envoyées à votre électrificateur, par intermédiaire du contrôleur SMS. Vous trouverez une liste d'actions et de d'informations sur demande, ci-dessous.

Action/information demandée	SMS à envoyer	SMS reçu	Explication de la réponse
Débrancher l'électrificateur marche/arrêt	<b>ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	L'électrificateur est allumé.
	<b>OFF</b>	<b>ENERGIZER OFF POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	L'électrificateur est éteint
Requête pour statut de l'électrificateur	<b>i</b>	<b>SMS:OK SIG:100% EN:OK EA:OK Z1:10A 8.9kV OK Z2:6A 6.1kV OK</b>	L'électrificateur, la terre et les zones de la clôture sont OK
Débrancher d'alarme de l'électrificateur Indique si un message d'alarme sera envoyé ou pas, si le courant est coupé à l'électrificateur.	<b>A</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Statut actuel de l'électrificateur
	<b>A ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	L'alarme d'alimentation est activée
	<b>A OFF</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM OFF RESTORE ON</b>	L'alarme d'alimentation est désactivée
Activer/désactiver la notification de restauration d'alarme Indique si les messages de restauration d'alarme seront envoyés ou non aux portables enregistrés.	<b>R ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	La notification de restauration est activée
	<b>R OFF</b>	<b>Energizer ON Power ALARM ON Restore OFF</b>	La notification de restauration est désactivée

**Important:** Lorsque les symboles **ER21**, **B**, **M** ou **T** apparaissent à côté de l'information de la clôture, conseillez les *Résolution des Problèmes* p.27.

**Notifications:**

- Lorsqu'il est impossible d'envoyer un message SMS immédiatement ( p.e. à cause d'un signal de réseau trop faible ou parce que la limite du forfait de la carte SIM est atteinte) le contrôleur SMS renouvellera sa tentative 2 fois après une intermittence de 5 minutes. Après 3 tentatives, l'envoi du SMS est échoué.
- Les messages envoyés au contrôleur SMS ne sont pas sensibles aux minuscules / majuscules et l'inclusion d'espaces entre le code de la consigne et le paramétrage demandé, sont acceptable. Par exemple "RON", "Ron", "R on", "r on" sont tous équivalents. Il est important de noter que le code de la consigne doit impérativement être la première lettre de votre texte SMS.

**Actions avancées**

Français

**Désinscrire votre portable du contrôleur SMS**

- Envoyez un SMS avec la consigne **DEREG** au contrôleur SMS.
- Le contrôleur SMS enverra une confirmation à votre portable. Voir le tableau ci-dessous.

**Désinscrire tous les portables du contrôleur SMS**

- Envoyez un SMS avec les mots **DEREG ALL** au contrôleur SMS.
- Le contrôleur SMS enverra la réponse suivante à votre portable, avec confirmation votre désinscription.

SMS à envoyer	RSMS reçu
<b>DEREG</b>	<b>REG (numéro portable 1)</b> <b>REG (numéro portable 2)</b> <b>DEREG (numéro portable 1)</b>
<b>DEREG ALL</b>	<b>REG (numéro portable 1)</b> <b>REG (numéro portable 2)</b> <b>DEREG ALL</b>

**Indicateurs du statut de communication**

LED du contrôleur SMS		Explication
LED bleue	Allumée	Tentative de connexion au réseau
	Clignotant vite	En communication avec le réseau
LED rouge	Clignotant lentement	L'accès à la carte SIM a échoué
	Clignotant vite	Demande d'information auprès de la clôture
LED verte	Allumée	Connexion établie avec le réseau (lors de la première mise en marche)
	Clignotant	Confirmation de l'envoi ou de la réception d'un message

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Causes	Solution
<b>B</b> indiqué à côté de l'information de la zone. p.e. <b>Z1:10A 2.9kV! B</b>	La puissance de la batterie de cette zone est basse. Ici, la zone 1 n'a pas une alarme de courant, mais a une alarme de voltage et de batterie trop basse.	Remplacer la batterie.
<b>M</b> indiqué à côté de l'information du statut d'une zone. p.e. <b>Z6:M</b>	La zone a été touchée par une coupure de courant (systèmes d'alarme seulement) et fonctionne sur la batterie de secours.	Contrôler le courant du secteur (systèmes d'alarme seulement).
<b>ER21</b> indiqué à côté de l'information de la zone. p.e. <b>Z5:ER21</b>	L'électrificateur n'est plus en communication avec la ou les zone(s).	Contrôler le moniteur de clôture de cette zone.
Les portables enregistrés reçoivent une réponse <b>REG (numéro portable 1)</b> <b>REG (numéro portable 2)</b> <b>REG FULL, ID (numéro portable 3)</b> lorsque vous essayez d'envoyer <b>REG</b> pour l'enregistrer d'un troisième portable au contrôleur SMS.	Deux portables sont déjà enregistré dans votre contrôleur SMS.	Un maximum de 2 portables peut être enregistré dans le module SMS. Il faut désinscrire 1 des 2 portables enregistrés. Voir les <i>Actions avancées</i> p.26.
Les deux portables enregistrés sont perdus et je dois enregistrer un nouveau portable dans le contrôleur SMS.		Le module SMS doit être remis en état. Eteignez votre module SMS. Ensuite rallumez et ré-éteignez le module trois fois de suite en une seconde, jusqu'à ce que la LED soit ROUGE avant de procéder à la mise en marche normale du module SMS.
<b>T</b> indiqué à côté de l'information de l'électrificateur. p.e. <b>EN:0A 6.5kV T!</b>	Alarme de température élevée.	Améliorer la ventilation autour de l'électrificateur pour lui permettre de refroidir.
<b>EN:ERROR</b> est affiché et l'électrificateur s'est arrêté.	Faute interne ou alimentation électrique hors limite.	Retourner au centre de service si l'erreur persiste.

## MODE STANDARD DU SYSTÈME D'ALARME

### DÉTECTION DE PERTE

Le code d'erreur suivant n'est applicable que lorsque le contrôleur SMS est branché au système d'alarme en mode standard..

Erreur	Solution
Message SMS EN: <b>MAINS FAILURE</b>	Vérifier l'alimentation électrique du système d'alarme.
Message SMS EN: <b>OA x.ykV!</b>	Système d'alarme en alerte de tension..
Message SMS EN: <b>OA! x.ykV</b>	L'une des entrées externes est activée.
Message SMS EN: <b>ERROR</b>	L'impulsion de l'électrificateur est manquée par le système d'alarme.

Français

## DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



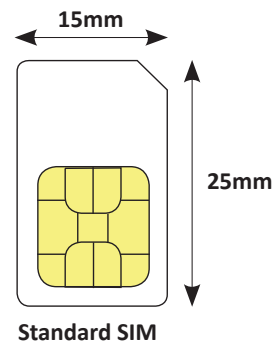
Ce symbole, noté sur un produit ou sur son emballage, indique que le produit doit être recyclé séparément des autres déchets. Il est donc de votre responsabilité de recycler ce déchet d'équipement électronique en le déposant à un point de ramassage désigné pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le ramassage et le recyclage correcte de votre déchet permettent de protéger les ressources naturelles ainsi que la santé des hommes et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les points de recyclage de vos déchets d'équipements électroniques, veuillez contacter le service de recyclage de votre municipalité ou le détaillant où vous avez acheté ce produit.

# VERSTEHEN SIE IHR WEIDEZAUNGERÄTE SMS MODUL

## Kaufen Sie eine Mobilfunk SIM Karte

Vor der Installation des SMS Moduls müssen Sie eine Mobilfunk standard SIM Karte erwerben, welche Sie im Innengehäuse des SMS Moduls einsetzen.

Es wird empfohlen, eine Mobilfunk Vertrags SIM Karte zu kaufen, um zu vermeiden, dass eine Prepaid SIM Karte während der Nutzung kein Guthaben mehr aufweist. Des Weiteren sollte die SIM Karte vom gleichen Anbieter kommen, wie die SIM Karte in Ihrem Mobilfunktelefon. Dieser Vorgang verhindert, dass keine ausreichende (Mobilfunk) Netzdeckung der SMS Modul SIM Karte vorliegt.



**Hinweis:** Es wird empfohlen, die SIM Karte in Ihrem Handy zu testen, bevor Sie die SIM Karte in Ihrem SMS Modul I-Serie verwenden. Generell sollten Sie nur SIM Karten von Providern wählen, die eine ausreichende Netzabdeckung gewährleisten können.

**Wichtig:** Nur 1 SMS Modul kann je Weidezaungerät eingesetzt werden. Bitte verwenden Sie die Mobilfunk SIM Karte eines Anbieters, welcher Ihnen für Ihre Region einen ausreichenden Mobilfunkempfang gewährleisten kann. Die SIM Karte, die Sie später im SMS Controller verwenden möchten, sollte in Ihrem Mobilfunktelefon vorab einen vollen Empfang bzw. eine volle Balkenanzeige darstellen.

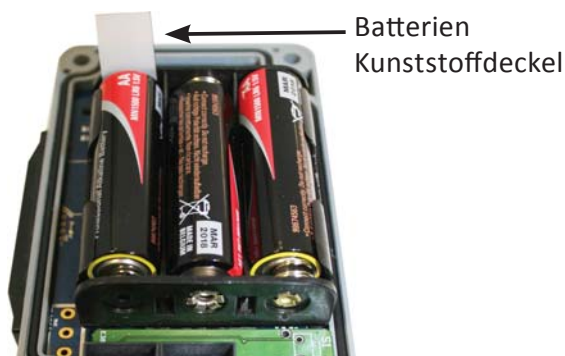
## Installation Ihres SMS Moduls

1. Schalten Sie die Stromversorgung Ihres Weidezaungerätes ab.
2. Entfernen Sie die Abdeckung Ihres SMS Moduls.
3. Platzieren Sie die SIM Karte in den dafür vorgesehenen SIM Karten Schacht mit dem Chip Feld nach unten. Sollte Ihre SIM Karte über einen PIN Code verfügen, so entfernen Sie diesen Code bitte vorab.



SIM Karte

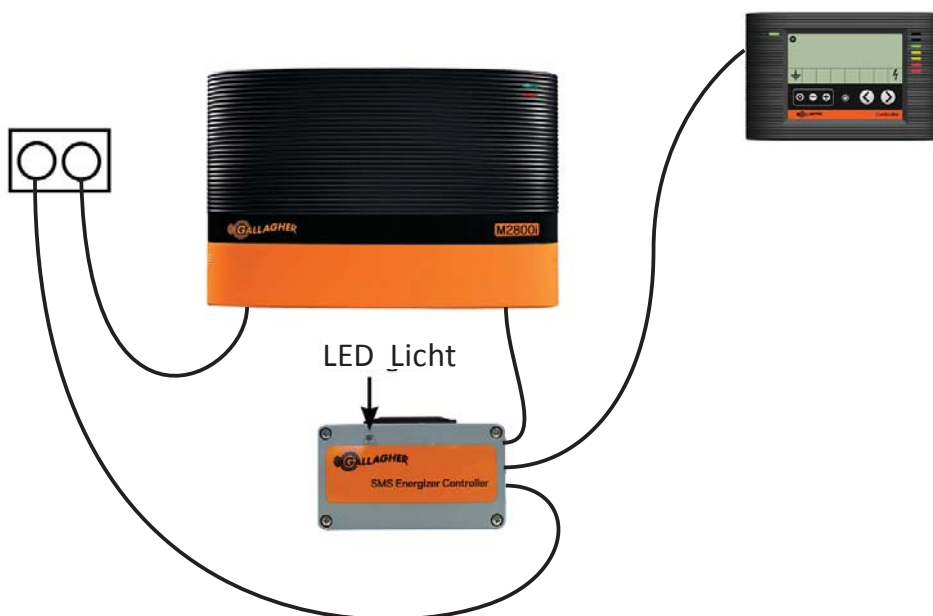
4. Entfernen Sie die Kunststoffflasche von der Batterie Abdeckung.



5. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf das SMS Modul.

**Achtung:** Bei einem Stromausfall wird das SMS Modul auf die Reserve (Back up) Batterien wechseln.

6. Schließen Sie das Modul wie unten aufgeführt an.



7. Schalten Sie sowohl das SMS Modul als auch das Weidezaungerät (wieder) an.

## Registrierung Ihres Mobiltelefons mit dem SMS Modul

- Senden Sie den Text **REG** per SMS an die Nummer der SIM Karte im SMS Modul.
- Das SMS Modul sendet eine Antwort, die bestätigt, dass das Telefon registriert wurde:

SMS schicken an	SMS empfangen
REG	REG (Ihre Telefonnummer)

**Wichtig:** Maximal 2 Telefone können bei einem SMS Modul registriert werden.

# NACHVOLLZIEHEN DER SMS NACHRICHTEN

## SMS Status Nachricht

Beim Empfang einer SMS Nachricht (ob diese nun automatisch generiert oder angefordert wurde) werden die folgenden Informationen immer zuerst angezeigt:

SMS: OK/MAINS FAILURE/LOW BATTERY  
SIG: (0-100)%

Information	Beschreibung
OK	Zeigt an, dass das SMS Modul eingeschaltet und betriebsbereit ist.
MAINS FAILURE	Zeigt an, dass die Netzspannung (Strom) ausgefallen ist.
LOW BATTERY	Zeigt an, dass das SMS Modul I-Serie neue Batterien benötigt
SIG	Dies ist die Stärke des Empfangssignals, die als Prozentsatz dargestellt ist.

## Empfangen automatischer SMS Alarmmeldungen

Im Falle eines Alarms werden SMS Nachrichten an jedes registriertes Telefon (maximal 2) gesendet werden.

SMS empfangen	Erläuterung der empfangenen Informationen
Beispiel 1: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:OK</b> <b>EA:OK</b> <b>Z1:OK</b> <b>Z2:OK</b> <b>Z3:99A! 2.8kV!</b>	Beispiel 1 zeigt, dass die Sektionen 1 bis 3 angeschlossen sind und einwandfrei funktionieren. In den Sektionen 1 und 2 liegt kein Alarm vor In Sektion 3 liegt sowohl ein Spannungs-, als auch Stromflussalarm vor.
Beispiel 2: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:33A 2.6kV!</b> <b>EA:3.0kV!</b> <b>Z1:15A 2.2kV!</b> <b>Z2:18A 1.9kV!</b>	In / Bei Beispiel 2 sind Weidezaungerät, Erdung, Zone 1 und 2 in Spannungsalarm.
Beispiel 3: <b>SMS: MAINS FAILURE</b> <b>LOW BATTERY!</b> <b>SIG 57%</b> <b>EN: MAINS POWER FAILURE</b>	In / Bei Beispiel 3 haben Weidezaungerät und das Controller Display keine Stromversorgung. Die Batterien des SMS Moduls I-Serie sind schwach.

**Wichtig:** Sobald der Strom ausfällt, wechselt das SMS Modul auf die Reserve (Back up) Batterien. Es wird empfohlen, dass Sie die Batterie aus dem Akku Pack nach jedem großen und längeren Stromausfall wechseln. Oder aber, ohne diese Vorfälle, nach 1 – 2 Jahren, um sicherzustellen, dass dauerhaft genügend Leistung der (Reserve) Batterien zur Verfügung steht, wenn nötig.



## Nachfrage von Informationen und Aktionen

Mittels des SMS Moduls können eine Vielzahl von Informationen von Ihrem Weidezaungerät auf Ihr Mobilfunktelefon gesendet werden. Unten aufgeführt ist eine Liste dieser Aktionen / Informationen:

Aktion / Information erhalten	SMS schicken an	SMS empfangen	Erläuterung der Reaktion / Aktion
An- oder Ausschalten des Weidezaungerätes	<b>ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE OFF</b>	Weidezaungerät ist eingeschaltet
	<b>OFF</b>	<b>ENERGIZER OFF POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Weidezaungerät ist ausgeschaltet
Anfrag Status des Weidezaungeräte Zustandes	<b>i</b>	<b>SMS:OK SIG:100% EN:OK EA:OK Z1:10A 8.9kV OK Z2:6A 6.1kV OK</b>	Weidezaungerät, Erdung und Zaun Sektion sind OK (OK)
Schalten Sie den Netzstromalarm des Gerätes an / aus	<b>A</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Aktueller Status des Weidezaungerätes
Zeigt an, ob eine Alarm Nachricht gesendet oder nicht gesendet wird, sobald das Weidezaungerät keine Stromversorgung mehr hat.	<b>A ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Power Alarm ist eingeschaltet
	<b>A OFF</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM OFF RESTORE ON</b>	Power Alarm ist ausgeschaltet
Einschaltung der Zurücksetzung an/ aus Gibt an, ob Alarm-Zurücksetzungs-Nachrichten an die registrierten Telefone / Telefonnummern gesendet werden	<b>R ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Zurücksetzung ist eingeschaltet
	<b>R OFF</b>	<b>Energizer ON Power ALARM ON Restore OFF</b>	Zurücksetzung ist ausgeschaltet

**Wichtig:** Wenn die Symbole **ER21**, **B**, **M** oder **T** neben den Sektionsinformationen erscheinen, sobald eine Statusmeldung angefordert wird, beziehen Sie sich bitte auf das Kapitel „Fehlerbehebung“ auf Seite 35.

#### Anmerkungen:

- Falls keine SMS Nachricht versendet werden kann, aufgrund von fehlender Mobilfunknetzabdeckung oder fehlendem Guthaben der SIM Karte, wird das SMS Modul 3 x – ca. alle 5 Minuten versuchen, erneut eine Nachricht zu versenden, bevor die Nachricht verworfen wird.
- Alle Befehle, die an das SMS Modul gesendet werden, sind nicht abhängig von der Groß- und Kleinschreibung, sowie der Anzahl der Leerzeichen.

## Erweiterte Aktionen

### Entfernen der Registrierung Ihres Mobiltelefons von der SIM Karte des SMS Moduls

- Senden Sie per SMS **DEREG** an die SIM Karte im SMS Moduls.
- Das SMS Modul versendet eine Antwortnachricht an Ihr Mobiltelefon. Siehe unten aufgeführte Tabelle.

### Entfernen der Registrierung aller Mobiltelefone von der SIM Karte des SMS Moduls

- Senden Sie per SMS **DEREG ALL** an die SIM Karte im SMS Moduls.
- Das SMS Modul sendet die folgende Antwortnachricht an alle (vorher) registrierten Mobilfunktelefone, bevor die Löschung der registrierten Telefone stattfindet.

SMS schicken an	SMS empfangen
<b>DEREG</b>	<b>REG (Mobilfunknummer 1)</b> <b>REG (Mobilfunknummer 2)</b> <b>DEREG (Mobilfunknummer 1)</b>
<b>DEREG ALL</b>	<b>REG (Mobilfunknummer 1)</b> <b>REG (Mobilfunknummer 2)</b> <b>DEREG ALL</b>

## Kommunikations-Statusanzeigen

SMS Modul LED Licht	Erklärung	
Blaues LED Licht	An	Versuch, mit dem (Provider) Netz zu verbinden
	Schnelles blinken	Kommunikation mit dem (Provider) Netz
Rotes LED Licht	Langsames blinken	Der (Lese) Zugriff auf die SIM Karte ist fehlgeschlagen
	Schnelles blinken	Abfrage von Systeminformationen
Grün LED Licht	An	Mit dem (Provider) Netz verbunden (Dargestellt nach dem ersten Einschalten)
	Blinken	Senden oder Empfangen von Nachrichten OK

# FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
<b>B</b> erscheint neben dem Sektionen Informationen z.B. <b>Z1:10A 2.9kV! B</b>	Die Batteriestärke für eine Sektion ist niedrig In Beispiel 1 hat Sektion 1 keinen Stromflussalarm, aber einen Spannungs- und geringe Batteriestärke Alarm.	Ersetzen Sie die Batterie.
<b>M</b> erscheint neben der Sektionen Information, wenn Sie eine Statusmeldung angefragt haben. Z. B. <b>Z6:M</b>	Die Sektion hat einen Netzstromausfall (nur die Alarmsysteme) und arbeitet jetzt mit den Reserve (Back up) Batterien.	Überprüfen Sie die Netzstromversorgung
<b>ER21</b> erscheint neben den Sektionen Informationen. z. B: <b>Z5:ER21</b>	Das Weidezaungerät hat keine Kommunikation mehr zur Sektion / zu den Sektionen.	Überprüfen Sie, ob die Sektion angeschlossen ist und einwandfrei funktioniert.
Die bereits registrierten Telefone erhalten die Antwort <b>REG (Mobilfunknummer 1)</b> <b>REG (Mobilfunknummer 2)</b> <b>REG FULL, ID (Mobilfunknummer 3)</b> , bei / nach dem Versuch mit <b>REG</b> eine dritte Telefonnummer auf der SIM Karte des SMS Moduls zu registrieren.	2 Mobilfunktelefone sind bereits auf der SIM Karte des SMS Moduls registriert.	Sie müssen vor einer weiteren Registrierung erst eines der beiden ersteren Telefone von der SIM Karte entfernen. Beachten Sie hierzu das Kapitel <i>Erweiterte Aktionen</i> auf Seite 34.
Die beiden registrierten Telefone wurden von der SIM Karte des SMS Moduls gelöscht. Sie müssen nun ein neues Telefon auf der SIM Karte des SMS Moduls registrieren.		Sie müssen das SMS Modul reseten und auf die Werkseinstellung zurücksetzen. Hierzu drücken Sie den AN / AUS Schalter innerhalb von einer Sekunde dreimal, bis die LED Leuchte, vor der normalen Start Sequenz, rot aufleuchtet.
<b>T</b> erscheint neben den Informationen zum Weidezaungerät. z. B: <b>EN:0A 6.5kV T!</b>	Alarm wegen zu hoher Temperatur	Verbessern Sie die Belüftung des Weidezaungerätes, damit das Gerät sich abkühlen kann.
<b>EN:ERROR</b> wird angezeigt und das Weidezaungerät hat aufgehört zu arbeiten.	Interner Fehler oder Stromversorgung außerhalb des (festgelegten) Bereichs.	Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn der Fehler nochmals auftritt.

## STANDARD-MODUS DES ALARM SYSTEMS BEI DER FEHLERSUCHE

Die folgenden Fehlercodes haben nur Gültigkeit, wenn der SMS Controller mit einem Alarmsystem im Standard-Modus verbunden ist.

Störung	Lösung
SMS-Warnung EN: <b>MAINS FAILURE</b>	Stromanschluss des Alarmsystems überprüfen.
SMS-Warnung EN: <b>OA x.ykV!</b>	Alarmsystem im Spannungsalarm.
SMS-Warnung EN: <b>OA! x.ykV</b>	Einer der externen Eingänge wurde aktiviert.
SMS-Warnung EN: <b>ERROR</b>	Impuls des Weidezaungerätes vom Alarmsystem verpasst.

## Deutsch ELEKTRISCHE UND ELEKTRONISCHE ABFALLPRODUKTE



Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es obliegt stattdessen Ihrer Verantwortung, ihre Abfallprodukte an einer dazu bestimmten Sammelstelle für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer Geräte helfen dabei, die natürlichen Ressourcen zu erhalten und stellen sicher, dass das Gerät auf eine Weise recycelt wird, welche die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt. Weitere Informationen über die Entsorgung Ihrer Geräte für das Recycling erhalten Sie in der Recyclingbehörde Ihrer Stadt oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

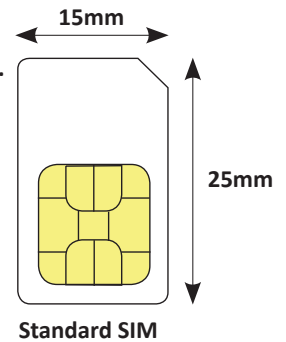
# INFORMATION OM SMS ENERGIZER CONTROLLER

## Køb af et SIM-kort

Inden du installerer SMS Energizer Controller, **skal du købe** et standard SIM-kort til en mobiltelefon for at anbringe det i modulet.

Det anbefales at købe et SIM-kort med et månedsabonnement for at undgå ekstra betalinger med forudbetalte SIM-kort. Endvidere anbefales det, at SIM-kortet er fra det samme GSM-netværk som din mobiltelefon for at undgå forsinkelser mellem netværk.

**Bemærk:** Det bliver anbefalet at afprøve SIM kortet i din mobile telefon INDEN den sættes ind i din SMS Energizer Controller.



**Vigtigt:** Kun 1 SMS Energizer Controller kan anvendes pr. Energizer.

Venligst brug et GSM kort fra en provider som giver garanti vedrørende en god modtagelse.

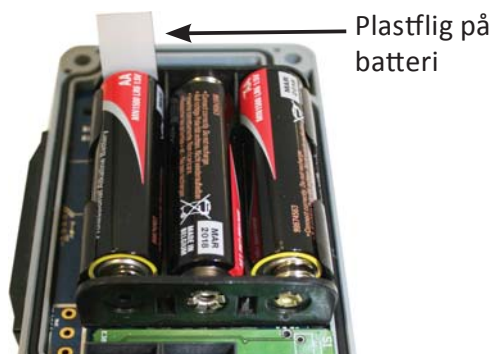
Displayet på din mobile telefon skal vise fuld modtagelse i kombination med GSM kortet som du vil bruge i din Gallagher SMS spændingsgiver kontrol.

## Sådan installeres SMS-kontroller

1. **Sluk for** strømmen til Energizer.
2. Fjern SMS-kontrolleren dæksel.
3. Anbring SIM-kortet i SIM-kortslotten, således at chippen vender nedad. Hvis SIM-kortet har en PIN-kode, skal du bede din kortleverandør om at fjerne denne.

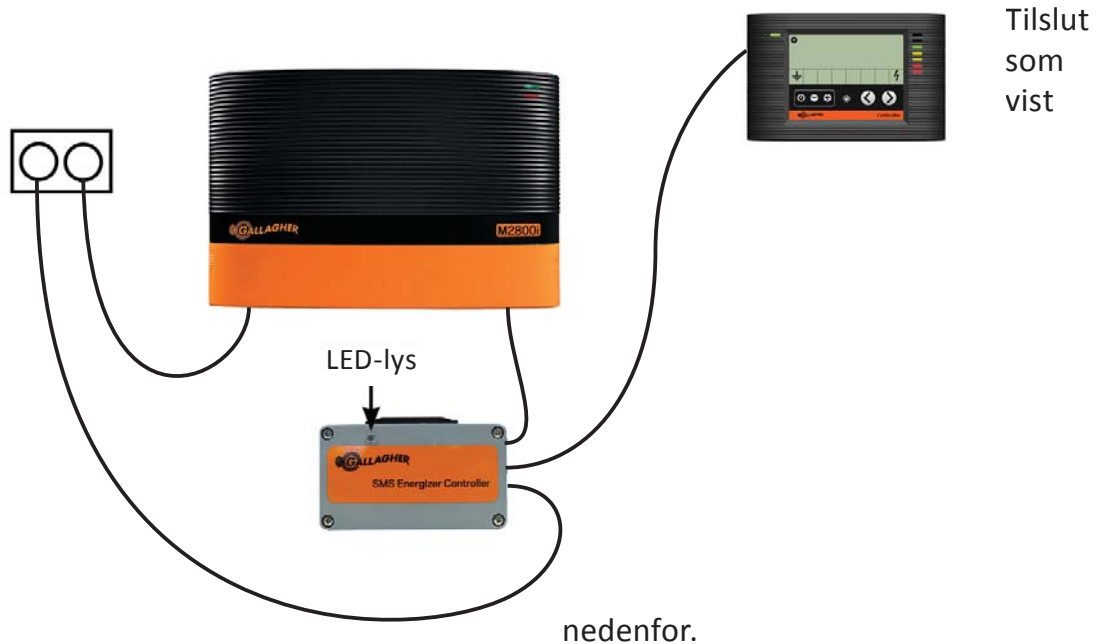


4. Fjern plastfligen fra batteritilslutningen.



5. Sæt dækslet tilbage på plads.

**Bemærk:** I tilfælde af et strømsvigt skifter SMS-kontroller til sikkerhedsbatteripakken.



7. **TÆND FOR** SMS Energizer Controller og Energizer.

Dansk

## Sådan registrerer du din mobiltelefon på SMS Energizer Controller

- Send SMS-besked **REG** til telefonnummeret på SIM-kortet i SMS Energizer Controller.
- SMS-kontrolleren sender et svar, som bekræfter, at din telefon er blevet registreret:

SMS som skal sende	Modtaget SMS
REG	REG (nummer på din mobiltelefon)

**Vigtigt:** Der kan registreres maks. to telefoner på SMS-kontroller.

## INFORMATION OM SMS-BESKEDER

### SMS Status besked

Når du modtager en SMS-besked (uanset om beskeden er genereret automatisk eller sendt på anmodning), vises der altid følgende oplysninger først:

SMS: OK/MAINS FAILURE/LOW BATTERY  
SIG: (0-100)%

Information	Beskrivelse
OK	Angiver, at SMS-kontroller er tændt og virker korrekt.
MAINS FAILURE	Viser at strømforsyningen er defekt.
LOW BATTERY	Viser at SMS Energizer Controller har brug for nye batterier.
SIG	Det er netværkssignalets styrke, som vises i procent.

## Modtager automatisk SMS alarmmeddelelser

I tilfælde af en alarm, sendes der SMS-alarmbeskeder til alle registrerede telefoner.

Modtaget SMS	Forklaring af den modtagne information
Eksempel 1: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:OK</b> <b>EA:OK</b> <b>Z1:OK</b> <b>Z2:OK</b> <b>Z3:99A! 2.8kV!</b>	Eksempel 1 viser, at zonerne 1 til 3 er tilsluttede og virker korrekt. Ingen alarmer i zone 1 og zone 2. I zone 3 blev der udløst både spændings- og strømalarmer.
Eksempel 2: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:33A 2.6kV!</b> <b>EA:3.0kV!</b> <b>Z1:15A 2.2kV!</b> <b>Z2:18A 1.9kV!</b>	I eksempel 2, spændingsgiveren, jord, zone 1 og 2 er i spændingsalarm.
Eksempel 3: <b>SMS: MAINS FAILURE</b> <b>LOW BATTERY!</b> <b>SIG 57%</b> <b>EN: MAINS POWER FAILURE</b>	I eksempel 3, spændingsgiveren og Energizer Controller strømforsyningen er slukket. SMS Energizer Controller batterier er lav.

**Vigtigt:** I tilfælde af et strømsvigt skifter SMS-kontroller til sikkerhedsbatteripakken. Det anbefales at udskifte batterierne i batteripakken efter et strømsvigt eller, hvis der ikke er opstået sådanne forstyrrelser, hvert år eller hvert andet år for at sikre, at der altid er strøm, når der er behov for det.



## Forespørge en handling/information

Via SMS-kontroller kan der ved hjælp af din mobiltelefon sendes og modtages forskellige informationer og handlinger til/af spændingsgiveren. Nedenfor er der en liste over disse handlinger/informationer:

Handling / ønsket information	SMS som skal sende	Modtaget SMS	Forklaring af svar
Tænd / sluk Energizer	<b>ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Spændingsgiveren er tændt
	<b>OFF</b>	<b>ENERGIZER OFF POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Spændingsgiveren er slukket
Forespørgsel Status af Energizers system	<b>i</b>	<b>SMS:OK SIG:100% EN:OK EA:OK Z1:10A 8.9kV OK Z2:6A 6.1kV OK</b>	Energizer, jordforbindelse og hegnszoner er o.k. (o.k.)
Tænd/sluk for Energizers alarm om strømtilførsel	<b>A</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Aktuel status af spændingsgiveren
Viser om en alarmbesked sendes eller ej i tilfælde af at spændingsgiverens strømforsyning svigter	<b>A ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Power Alarm er tændt
	<b>A OFF</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM OFF RESTORE ON</b>	Power Alarm er slukket
Drej Restore On/Off Angiver om alarm restore (genopret) meddelelser vil blive sendt eller ej til de registrerede telefoner	<b>R ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Restore (genopret) er tændt
	<b>R OFF</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE OFF</b>	Restore (genopret) er slukket

**Vigtigt:** Hvis symbolerne **Er21**, **B**, **M** eller **T** vises ved siden af oplysningerne om zonen, når der anmodes om en statusmelding, se *Fejlfinding* på side 43.

**Anmærkninger:**

- Hvis en SMS-besked som bekræftelse ikke kan sendes omgående (f.eks. på grund af et fald i signalstyrken eller når der kræves en betaling i f.m. kontoen), prøver SMS-kontrollerat gensende beskeden hver 5. minut, indtil det er lykkedes at sende den eller indtil det er mislykkedes 3 gange, hvorefter beskeden bliver kasseret.
- Alle kommandoer, der er sendt til SMS-kontroller, skelner ikke mellem store og små bogstaver.

## Avancerede handlinger

### Sådan ophæver du registreringen af din mobiltelefon på kontroller til SMS-spændingsgiver

- Send SMS-beskeden **DEREG** til SMS-kontroller.
- SMS-kontrolleren sender et svar til din mobiltelefon. Se tabellen nedenfor.

### Sådan ophæver du registreringen af alle mobiltelefoner på kontroller til SMS-spændingsgiver

- Send SMS-beskeden **DEREG ALL** til SMS-kontroller.
- Kontrolleren til SMS-spændingsgiveren sender følgende svar til den mobiltelefon, som anmoder om ophævelse af registreringen, for at bekræfte, at ophævelsen af registreringen er udført.

SMS som skal sende	Modtaget SMS
<b>DEREG</b>	<b>REG (nummer på mobiltelefon 1)</b> <b>REG (nummer på mobiltelefon 2)</b> <b>DEREG (nummer på mobiltelefon 1)</b>
<b>DEREG ALL</b>	<b>REG (mobile number 1)</b> <b>REG (mobile number 2)</b> <b>DEREG ALL</b>

## Indikatorer for kommunikationsstatus

LED-lys på SMS Energizer Controller		Forklaring
Blå LED	ændt	Forsøg på at oprette forbindelse til netværket
	Blinker hurtig	Kommunikerer med netværket
RødLED	Blinker hurtig	Læsning af SIM-kort mislykkedes
	Blinker langsom	Anmoder om information fra systemet
Grøn LED	Tændt	Tilsluttet til netværket (vises, når apparatet tændes for første gang)
	Blinker	Afsendelse eller modtagelse af besked o.k.

## FEJLFINDING

Problem	Årsag	Løsning
<b>B</b> vises ved siden af oplysninger om zonen f.eks.: <b>Z1:10A 2.9kV! B</b>	Batteristrøm for en zone er lav. I eksempel 1 har zone 1 ingen strømalarm, men der er udløst en alarm på grund af spænding og et batteri, som næsten er fladt.	Udskift batteriet
<b>M</b> vises ved siden af oplysningerne om zonen, når jeg anmoder om en statusmelding. f.eks.: <b>Z6:M</b>	Der er et strømsvigt i zonen (kun alarmsystemer) og den forsynes nu med strøm fra sikkerhedsbatteriet.	Kontroller strømforsyningen
<b>ER21</b> vises ved siden af oplysningerne om zonen f.eks.: <b>Z5:ER21</b>	Energizer har tabt kommunikationen med zone(r)n(e).	Kontroller, om zonen enhed er tilsluttet og om den virker, som den skal
De registrerede telefoner modtag svaret <b>REG (mobil nummer 1)</b> <b>REG (mobile nummer 2)</b> <b>REG FULL, ID (mobil nummer 3)</b> ved forsøget på at sende REG for at registrere en tredje telefon i SMS-kontroller.	Der er allerede registreret to telefoner på SMS Energizer Controller.	Du skal ophæve registreringen af en af de to telefoner. Se <i>Avancerede handlinger</i> på side 42.
De to registrerede telefoner er slettet og jeg skal registrere min nye telefon på SMS-kontroller.		SMS-kontrolleren skal nulstilles, ved først at slukke for det. TÆND/SLUK derefter modulet tre gange i løbet af et sekund, indtil LED'en lyser RØDT. Dernæst kan du starte modulet som sædvanlig.
<b>T</b> vises ved siden af spændingsgiverens information f.eks.: <b>EN:0A 6.5kV T!</b>	For høj temperatur alarm	Forøg ventilationen omkring spændingsgiveren, så den køles ned.
<b>EN:ERROR</b> vises og spændingsgiveren er standset	Intern fejl eller strømforsyningen ud af området	Retur til service center, hvis fejlen vedvarer

## FEJLFINDELSE STANDARDTILSTAND ALARM SYSTEM

De næste fejkoder er kun gældende når SMS Controlleren er forbundet med en Alarm System I standardtilstand.

Fault	Solution
SMS-besked EN: <b>MAINS FAILURE</b>	Tjek alarmsystemets strømforsyning.
SMS-besked EN: <b>OA x.ykV!</b>	Alarmsystem i spændingsalarm.
SMS-besked EN: <b>OA! x.ykV</b>	En af de eksterne indgange er aktiveret.
SMS-besked EN: <b>ERROR</b>	Spændingsgiverens impuls registreres ikke af alarmsystemet.

## AFFALD AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR



Dette symbol på produktet eller emballagen betyder, at produktet ikke må bortskaffes som almindeligt affald.

I stedet er det dit ansvar at aflevere produktet til relevant affaldssortering med henblik på genbrug af affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Produktet er velegnet til genbrugssortering, således at materialerne kan genanvendes.

Ved at bortskaffe produktet på denne måde, er vi bedre i stand til at bevare naturlige ressourcer og sikre, at produktet bliver destrueret og genbrugt på en måde, som hverken skader mennesker eller miljø. Kontakt det lokale regionskontor eller den forhandler, hvor du købte produktet, for yderligere oplysninger om genbrugspladser i dit område.

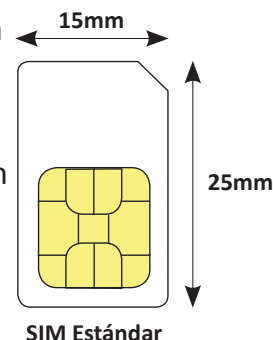
# ENTIENDA SU CONTROLADOR SMS

## Compra una tarjeta SIM

Antes de instalar su controlador SMS **necesita comprar una tarjeta SIM** tamaño estándar para colocar dentro del módulo.

Se recomienda que compre una tarjeta SIM con una suscripción mensual para evitar los problemas de las tarjetas prepago. También se recomienda que la tarjeta SIM tenga la misma red GSM que su teléfono móvil para evitar el riesgo de retrasos de interred.

**Nota:** Se recomienda que la tarjeta SIM se pruebe en su teléfono móvil antes de colocarla en su Controlador SMS.



**Importante :** Solo se puede utilizar 1 controlador SMS por cada energizador. Por favor consulte con su distribuidor Gallagher para ver que redes de móviles se pueden utilizar.

## Instalación del Controlador SMS

1. Apague el Energizador.
2. Quite la tapa del controlador SMS.
3. Coloque la tarjeta SIM en la ranura, con el chip mirando hacia abajo. Si su tarjeta SIM tiene pin haga que se lo quiten.



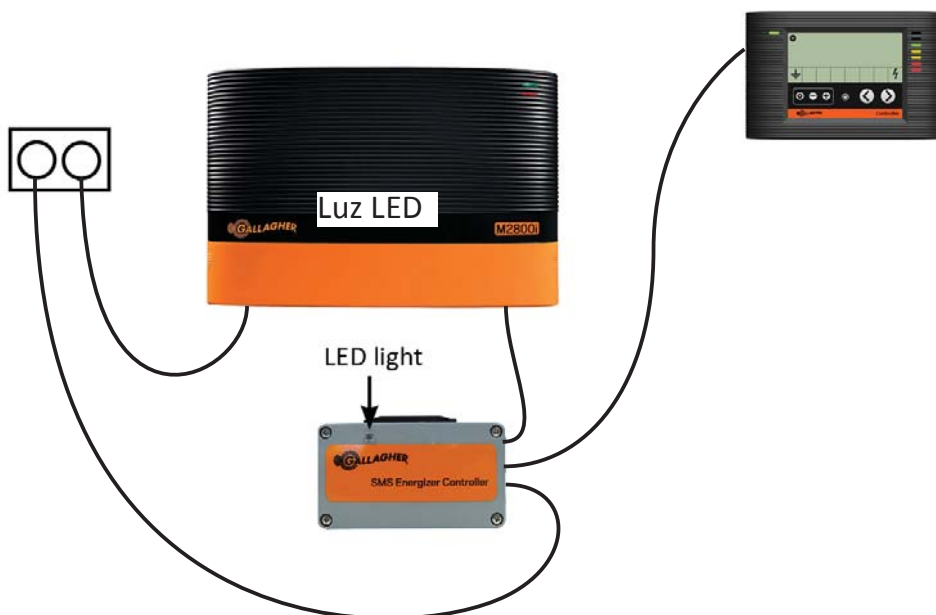
4. Quite la protección de plástico de la batería.



5. Coloque de nuevo la tapa.

**Nota :** El Controlador SMS se conectará a la batería de reserva cuando falle la red.

6. Conecte como se muestra abajo.



7. Encienda el controlador y el Energizador.

## Registrando su teléfono móvil al controlador SMS

- Texto **REG** su número de teléfono de la tarjeta SIM dentro del controlador SMS.
- El controlador SMS enviará una respuesta confirmando que su teléfono ha sido registrado:

SMS para enviar	SMS recibido
REG	REG (su número de móvil)

## ENTIENDA SUS MENSAJES SMS

### Mensaje de estado

Cuando reciba un mensaje SMS (bien sea generado automáticamente o solicitado) aparecerá primero la siguiente información :

SMS: OK/MAINS FAILURE/LOW BATTERY  
SIG: (0-100)%

Información	Descripción
OK	Indica que el controlador SMS está encendido y funcionando.
MAINS FAILURE	Indica que el suministro de potencia ha fallado.
LOW BATTERY	Indica que el controlador SMS necesita pilas nuevas.
SIG	Esta es la amplitud de la señal que se muestra como un porcentaje.

## Recibiendo automáticamente mensajes de alarma

En el caso de alarma, un mensaje SMS de alarma será enviado a cada teléfono registrado.

SMS recibido	Explicación de la información recibida
Ejemplo 1: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:OK</b> <b>EA:OK</b> <b>Z1:OK</b> <b>Z2:OK</b> <b>Z3:99A! 2.8kV!</b>	El ejemplo 1 muestra que las zona 1 a la 3 están conectadas y funcionando.  La zona 1 y la zona 2 no tienen alarmas  La zona 3 tiene alarma de voltaje y de corriente.
Ejemplo 2: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:33A 2.6kV!</b> <b>EA:3.0kV!</b> <b>Z1:15A 2.2kV!</b> <b>Z2:18A 1.9kV!</b>	En el ejemplo 2, el Energizador, tierra, zona 1 y 2 tienen una alarma de voltaje.
Ejemplo 3: <b>MAINS FAILURE SMS</b> <b>Controller</b> <b>Batt SMS Low!!</b> <b>SIG (0-100)%</b>  <b>-ENERGIZER-</b> <b>MAINS POWER FAILURE</b>	En el ejemplo 3, la potencia del Energizador y del controlador están apagadas. Las pilas del controlador SMS están bajas.

---

**Importante :** Cuando la electricidad falla, el controlador SMS se conectará a la batería de reserva. Se recomienda que sustituya las baterías después de un fallo significativo en la electricidad o si no se da tal fallo, cada uno o dos años para asegurar que estará disponible cuando se necesite.

---



**Importante** : Se pueden registrar un máximo de dos teléfonos a su controlador SMS.

## Acción requerida/Información

Variedad de información y acciones se pueden enviar y recibir por su Energizador, a través del Controlador SMS utilizando su teléfono móvil. Abajo podrá encontrar una lista de estas acciones/informaciones.

Acción/Información requerida	SMS para enviar	SMS recibido	Explicación de la respuesta
Apague/encienda el energizador	<b>ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	El Energizador está encendido
	<b>OFF</b>	<b>ENERGIZER OFF POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	El Energizador está apagado
Solicitud Estado del sistema del Energizador	<b>i</b>	<b>SMS:OK SIG:100% EN:OK EA:OK Z1:10A 8.9kV OK Z2:6A 6.1kV OK</b>	El Energizador, la toma de tierra y las zonas de la cerca están bien (OK)
Encienda/apague la alarma del Energizador  Indica si se enviará un mensaje de alarma o no en el caso de que falle el suministro de potencia del Energizador	<b>A</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Estado de la corriente del Energizador
	<b>A ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	La Alarma está encendida
	<b>A OFF</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM OFF RESTORE ON</b>	La alarma está apagada
Apagar/Encender restauración  Indica si los mensajes de alarma de restauración será enviados o no a los teléfonos registrados	<b>R ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Restauración encendida
	<b>R OFF</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE OFF</b>	Restauración apagada

**Importante** : si los símbolos **ER21**, **B**, **M** o **T** aparecen en la información de zona cuando se solicite un mensaje de estado, vea la página 51 *Resolución de problemas*.

**Notas:**

- Si un mensaje de confirmación SMS no puede ser enviado inmediatamente (por ejemplo, debido a una caída de la intensidad de la señal o que se requiera un pago de cuenta), entonces el controlador SMS volverá a intentarlo cada 5 minutos hasta que sea enviado con éxito o hasta que falle 3 veces momento en el que el mensaje se descarta.
- Los comandos enviados al controlador SMS , no son sensibles a mayúsculas.

## Acciones avanzadas

### Dar de baja el teléfono móvil del controlador SMS

- Envíe el mensaje **DEREG** al controlador.
- El Controlador SMS enviará una respuesta a su teléfono móvil. Vea la tabla de abajo.

### Borrar todos los teléfonos desde el controlador SMS

- Enviar el mensaje **DEREG ALL** (borrar todo) al controlador SMS.
- El Controlador SMS enviará la siguiente respuesta al móvil solicitado, notificando que ha sido dado de baja.

SMS para enviar	SMS recibido
<b>DEREG</b>	<b>REG (número de móvil 1)</b> <b>REG (número de móvil 2)</b> <b>DEREG (número de móvil 1)</b>
<b>DEREG ALL</b>	<b>REG (número de móvil 1)</b> <b>REG (número de móvil 2)</b> <b>DEREG ALL</b>

## Indicadores del estado de la comunicación

Luz LED del controlador SMS		Explicación
LED azul	Encendido	Intentando conectarse a la red
	Parpadeo rápido	Comunicando con la red
LED rojo	Parpadeo lento	Fallo en la lectura de la tarjeta SIM
	Parpadeo rápido	Solicitando información del sistema
LED verde	Encendido	Conectado a la red (se muestra cuando se enciende por primera vez)
	Parpadeando	Enviando o recibiendo un mensaje OK

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
<b>La B</b> aparece al lado de la información de zona. e.j. <b>Z1:10A 2.9kV! B</b>	La potencia de la batería para una zona es baja. En el ejemplo 1, la zona 1 no tiene alarma de corriente pero tiene alarma de voltaje y batería baja.	Cambie la batería.
<b>La M</b> aparece al lado de la información de zona cuando se solicita un mensaje de estado. e.j. <b>Z6:M</b>	La zona tiene un error de corriente eléctrica (solo sistemas de alarma) y está funcionando ahora con la batería de reserva.	Revise el suministro de corriente eléctrica.
<b>ER21</b> aparece al lado de la información de zona. e.j. <b>Z5:ER21</b>	El Energizador ha perdido comunicación con la zona/s.	Revise que el dispositivo de zona esté conectado y funciona correctamente.
Los teléfonos registrados reciben una respuesta <b>REG (número de móvil 1)</b> <b>REG (número de móvil 2)</b> <b>REG FULL, ID (número de móvil 3)</b> cuando se intenta registrar un tercer teléfono en el controlador SMS.	Dos teléfonos ya están registrados en el Controlador SMS.	Necesitará dar de baja uno de los dos. Vea <i>Acciones avanzadas</i> p. 50.
Ambos números registrados se han perdido y necesito registrar mi nuevo número de teléfono al Controlador SMS.		Debe volver a configurar el controlador de SMS en primer lugar, debe apagar el controlador SMS A continuación, enciéndalo y apáguelo tres veces hasta que el LED se ponga rojo antes de empezar la secuencia normal.
Una "T" aparece al lado de la información del Energizador. e.j. <b>EN:0A 6.5kV T!</b>	Alarma de temperatura alta.	Mejora la ventilación alrededor del Energizador para permitir que se enfríe.
<b>EN:ERROR</b> se muestra en la pantalla y el energizador se ha parado.	Fallo interno o alimentación de red fuera de rango.	Devuelva al servicio técnico si el error persiste.

## SISTEMA DE ALARMA MODO ESTÁNDAR

### LOCALIZADOR DE FALLOS

Los siguientes códigos de error solo son aplicables cuando el controlador SMS está conectado a un sistema de alarma en modo estándar.

Avería	Solución
Mensaje SMS <b>EN: MAINS FAILURE</b>	Comprobar fuente de alimentación del sistema de alarma.
Mensaje SMS <b>EN: OA x.ykV!</b>	Sistema de alarma en alarma de tensión.
Mensaje SMS <b>EN: OA! x.ykV</b>	Se ha activado una de las entradas externas
Mensaje SMS <b>EN: ERROR</b>	El sistema de alarma no ha captado el pulso del energizador.

## DESECHO DE COMPONENTES Y EQUIPOS ELECTRÓNICOS



Este símbolo en el producto o en su envase indica que este producto no puede ser desechado con otros residuos. Es su responsabilidad desechosar este producto en un punto de recolección para el reciclado de equipos electrónicos. La colección separada y reciclaje de su equipo desechado ayudara a conservar los recursos naturales y asegurar que es reciclado de una manera que proteja la salud y el medio ambiente. Para mayor información sobre donde puede desechosar su equipo para reciclaje, por favor contacte a su centro de reciclado local o al distribuidor en donde usted compro el equipo.

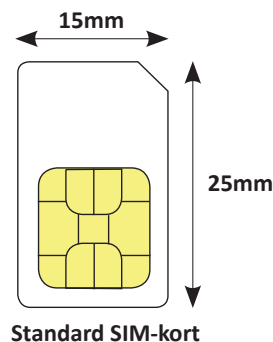
# FÖRSTÅ DIN SMS KONTROLL

## Köp ett SIM-kort

Innan du installerar din SMS kontroll behöver du köpa en standardstorlek SIM-kort som placeras inuti kontrollen.

Vi rekommenderar att du köper ett SIM-kort med abonnemang så du inte behöver kontrollera hur mycket pengar du har kvar på ditt SIM-kort. Vi rekommenderar även att du köper ett från samma operatör du har till din ordinarie mobiltelefon för att undvika eventuella trafikstörningar och förseningar som ibland kan ske mellan olika operatörer.

**OBS!** Vi rekommenderar att du testar SIM-kortet i din mobiltelefon innan du placerar det i SMS kontrollen.



**Viktigt :** Endast en (1) SMS kontroll kan användas per aggregat.

Använd ett SIM-kort från en operatör som garanterar täckning i ditt område.

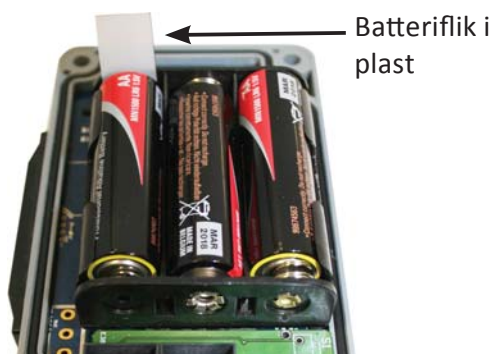
Din mobiltelefon ska visa full mottagning för det SIM-kort du vill använda i din Gallagher SMS kontroll

## Installera din SMS kontroll

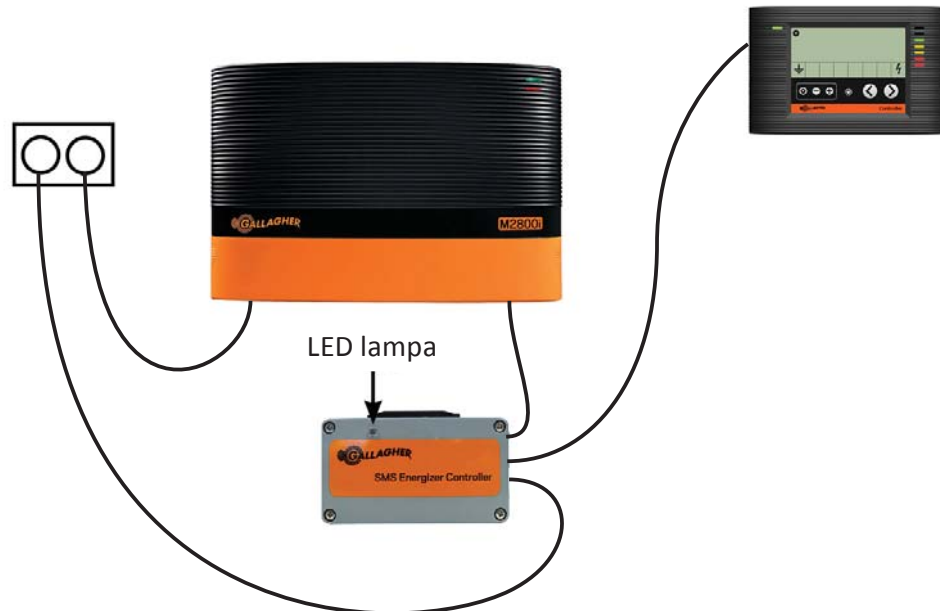
1. Stäng **AV** strömmen till aggregatet.
2. Ta bort SMS kontrollens lock.
3. Placera SIM-kortet i SIM-korthållaren, chipet skall peka nedåt. Om ditt SIM-kort har en PIN-kod ta bort den. Be din operatör om hjälp om du inte kan göra det själv.



4. Ta bort plastfliken från batterianslutningen.



5. Sätt på locket.  
**OBS!** SMS kontrollen kopplar automatiskt över till batteridrift om strömmen går.
6. Anslut som visas nedan.



7. Sätt **PÅ** både SMS kontrollen och aggregatet.

## Registrera ditt mobiltelefonnummer till SMS kontrollen

- Skicka ett SMS med texten **REG** till SIM-kortets telefonnummer (SIM-kortet som sitter i SMS kontrollen).
- SMS kontrollen skickar ett svar, som bekräftelse på att ditt mobiltelefonnummer har registrerats :

Skicka SMS	SMS mottaget
<b>REG</b>	<b>REG (ditt mobiltelefonnummer)</b>

**Viktigt:** Maximalt 2 telefonnummer kan registreras i din SMS kontroll.

# FÖRSTÅ SMS-MEDDELANDEN

## SMS status meddelande

När du tar emot ett SMS-meddelande (om det sker automatiskt eller på begäran) kommer alltid följande information upp först :

SMS: OK/MAINS FAILURE/LOW BATTERY  
SIG: (0-100)%

Information	Beskrivning
OK	Indikerar att SMS kontrollen är på och fungerar.
MAINS FAILURE	Indikerar att strömförsörjningen misslyckats.
LOW BATTERY	Indikerar att SMS kontrollen behöver nya batterier.
SIG	Detta är signalstyrkan, som visas som en procentandel.

## Ta emot automatiska SMS larmmeddelanden

I händelse av ett larm kommer ett SMS meddelande att skickas till alla registrerade telefonnummer.

SMS mottaget	Förklaring av information mottaget
Exempel 1: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:OK</b> <b>EA:OK</b> <b>Z1:OK</b> <b>Z2:OK</b> <b>Z3:99A! 2.8kV!</b>	Exempel 1 visar att zon 1 och 3 är anslutna och fungerar. Zon 1 och 2 har inga larm. Zon 3 har både spännings och strömlarm.
Exempel 2: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:33A 2.6kV!</b> <b>EA:3.0kV!</b> <b>Z1:15A 2.2kV!</b> <b>Z2:18A 1.9kV!</b>	I exempel 2 är aggregat, jord, zon 1 och 2 i spänningslarm.
Exempel 3: <b>SMS:MAINS FAILURE</b> <b>LOW BATTERY!</b> <b>SIG: 57%</b> <b>EN: MAINS POWER FAILURE</b>	I exempel 3 är aggregatets och kontrollens strömförsörjning av. SMS kontrollens batteri nivå är låg.

**Viktigt :** När strömavbrott inträffar kopplar SMS kontrollen automatiskt över till batteridrift. Efter varje strömavbrott rekommenderar vi att du byter batteriet. Och annars byt det varje/vartannat åt för att säkerställa att det alltid är fungerande.



## Begära åtgärd/information

En mängd av information och åtgärder kan skickas till och tas emot av ditt aggregat, via SMS aggregatkontrollen med din mobiltelefon. Nedan är en lista över dessa åtgärder/förfrågningar om information :

Åtgärd/information begärd	Skicka SMS	SMS mottaget	Exempel på svar
Sätt på aggregatet/ stäng av aggregatet	<b>ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Aggregatet är på
	<b>OFF</b>	<b>ENERGIZER OFF POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Aggregatet är avstängt
Förfrågan Status för aggregatet	<b>i</b>	<b>SMS:OK SIG:100% EN:OK EA:OK Z1:10A 8.9kV OK Z2:6A 6.1kV OK</b>	Aggregat, Jordning och Zoner är OK
Sätt på aggregatets strömavbrottslarm av/på	<b>A</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Aktuell status för aggregatet
Indikerar om ett larmmeddelande skickas eller inte om strömförsörjningen till aggregatet upphör.	<b>A ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Effekt alarm på
	<b>A OFF</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM OFF RESTORE ON</b>	Effekt alarm av
Slå På/Av Återställ Anger huruvida larm återställnings- meddelande kommer att skickas till de registrerade telefonerna RESTORE OFF (Inga meddelande skickas när larm är borta)	<b>R ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Återställ är på
	<b>R OFF</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE OFF</b>	Återställ är av

**Viktigt :** Om symbolerna **Er21**, **B**, **M** eller **T** syns bredvid zon informationen när ett status meddelande har begärts, se *Felsökning* sida 59.

**Anmärkningar :**

- Om ett SMS inte kan skickas omgående (t.ex. på grund av dålig täckning) försöker SMS kontrollen var 5:e minut tills det går iväg. Om det misslyckas 3 gånger tas meddelandet bort.
- Alla kommando som skickas till SMS kontrollen är inte skiftlägeskänsliga.

## Avancerade åtgärder

### Avregistrera ditt telefonnummer från SMS kontrollen

- Skicka SMS **DEREG** till SMS kontrollen.
- SMS kontrollen skickar svar till din mobiltelefon. Se tabell nedan.

### Avregistrera alla telefonnummer från SMS kontrollen

- Skicka SMS **DEREG ALL** till SMS kontrollen.
- SMS kontrollen skickar svar till mobilen som begärt avregistrering.

Skicka SMS	SMS mottaget
<b>DEREG</b>	<b>REG (Mobilnummer 1)</b> <b>REG (Mobilnummer 2)</b> <b>DEREG (Mobilnummer 1)</b>
<b>DEREG ALL</b>	<b>REG (Mobilnummer 1)</b> <b>REG (Mobilnummer 2)</b> <b>DEREG ALL</b>

## Kommunikation Statusindikatorer

SMS kontrollens LED-lampor		Förklaring
Blå LED	På	Försök att ansluta till operatör
	Blinkar snabbt	Kommunikation med operatör
Röd LED	Blinkar långsamt	SIM-kortet misslyckades åtkomst
	Blinkar snabbt	Begära information från systemet
Grön LED	På	Anslutning till nätverket (visas första gången den sätts igång)
	Blinkar	Skicka eller ta emot meddelande OK

# FELSÖKNING

Problem	Orsak	Lösning
<b>B</b> visas bredvid zon informationen. T.ex. <b>Z1:10A 2.9kV! B</b>	Batterinivån är låg i en zon. I exempel 1, zon 1 har inget larm för närvarande, men har spännings och lågt batteri larm.	Byt batteri
<b>M</b> visas bredvid zon informationen när jag begär ett status meddelande t.ex. <b>Z6:M</b>	Zon har strömavbrott (endast Alarm system) och är nu i drift på back-up batteri.	Kontrollera nätspänningen.
<b>ER21</b> visas bredvid zon informationen. T.ex. <b>Z5:ER21</b>	Aggregatet har förlorat kommunikationen med zonen/zonerna.	Kontrollera att zon-enheten är ansluten och fungerar korrekt.
De registrerade telefonnumren får ett svar <b>REG (mobilnummer 1)</b> <b>REG (mobilnummer 2)</b> <b>REG FULL (mobilnummer 3)</b> när du försöker skicka SMS med text <b>REG</b> med ett 3:e nummer till SMS kontrollen.	Två telefonnummer är redan registrerade på din SMS kontroll.	Du måste avregistrera ett av dem. Se <i>Avancerade Åtgärder</i> på sidan 58.
Båda de telefonnummer som har registrerats har förlorats och behöver registreras om till SMS kontrollen.		Du måste återställa SMS kontrollen, först vrider du SMS kontrollen OFF (av). Utför sedan en ON/OFF inom en sekund 3 gånger till LED-lampan lyser rött före den normala startsekvensen.
<b>T</b> visas bredvid aggregat informationen T.ex. <b>EN:0A 6.5kV T!</b>	Hög temperature alarm	Förbättra ventilationen runt aggregatet för att låta det svalna
<b>EN:ERROR</b> syns och aggregatet har stannat.	Internt fel eller strömförsörjningen fungerar inte.	Lämna in för service om felet kvarstår

# STANDARDLÄGE ALARM SYSTEM FELSÖKNING

Följande felkoder är tillämpliga endast när SMS Kontrollen är ansluten till ett larmsystem i standardläge.

Funktionsfel	Lösning
SMS-meddelande <b>EN: MAINS FAILURE</b>	Kontrollera larmsystemets elförsörjning.
SMS-meddelande <b>EN: OA x.ykV!</b>	Larmsystem under spänningsalarm.
SMS-meddelande <b>EN: OA! x.ykV</b>	En av de externa ingångarna aktiverade.
SMS-meddelande <b>EN: ERROR</b>	Larmsystemet saknar elaggregatets puls.

## AVFALL ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING



Denna symbol på produkten innebär att produkten inte får slängas med vanliga sopor. Istället, är det ditt ansvar att se till att den kommer till en särskild återvinningscentral avsedd för elektronik och elektronisk utrustning. Det du lämnar plockas isär för hand på återvinningscentralen. Farliga ämnen tas om hand och mycket av det övriga materialet i apparaterna kan återvinnas. För mer information om var du kan lämna ditt avfall, vänligen kontakta din kommun eller återförsäljaren som du köpt produkten av.

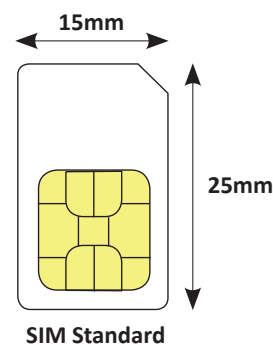
# CONOSCERE IL MODULO SMS

## Acquisto della SIM card

Prima di installare il modulo SMS è necessario acquistare la scheda SIM standard per telefono cellulare da inserire nel dispositivo.

Consigliamo di acquistare una SIM dello stesso gestore GSM del vostro telefono per evitare il rischio di ritardi di rete nella ricezione del messaggio.

**Nota:** consigliamo di provare la scheda SIM nel vostro telefono prima di installarla sul modulo SMS.



**Importante:** Un elettrificatore può essere collegato ad un solo Modulo SMS. Raccomandiamo l'utilizzo della scheda SIM di un provider che assicuri una sufficiente copertura GSM.

Inserire in un telefono la scheda SIM che si vuole usare nel Modulo SMS e verificare che, nel luogo dove si desidera installare il dispositivo, ci sia la piena ricezione.

## Installazione del Modulo SMS

1. Spegnerne l'elettrificatore.
2. Rimuovere il coperchio del Modulo SMS.
3. Inserire la scheda SIM nell'alloggiamento con il chip rivolto verso il basso. Se la SIM ha un codice PIN di sicurezza rimuoverlo prima di inserire la scheda nell'alloggiamento .



4. Rimuovere la striscia di plastica dai contatti delle batterie.



5. Rimettere il coperchio.

**ta:** In caso di Black Out il Modulo SMS si alimenta automaticamente dal pacco batterie.

6. Collegare come mostrato in figura.



7. Accendere sia L'elettificatore che il Modulo SMS.

## Accoppiamento del vostro numero di cellulare con il Modulo SMS

- Inviare alla SIM inserita nel modulo SMS un messaggio di testo con la sola scritta **REG**.
- Il Modulo SMS invierà un messaggio con la conferma della registrazione del vostro numero di cellulare:

SMS da inviare	SMS ricevuto
<b>REG</b>	<b>REG (vostro numero di telefono)</b>

**Importante:** Il modulo SMS può essere accoppiato solo con due diversi numeri di cellulare.

## CAPIRE I MESSAGGI SMS

### Messaggio SMS di stato

Quando si riceve un messaggio SMS (sia generato automaticamente che richiesto) per prima cosa appariranno le seguenti informazioni:

SMS: OK/MAINS FAILURE/LOW BATTERY  
SIG: (0-100)%

Informazione	Descrizione
OK	Indica che il Modulo SMS è acceso e sta funzionando correttamente.
MAINS FAILURE	Indica un problema sull'alimentazione principale.
LOW BATTERY	Indica che è necessario sostituire la batteria del dispositivo.
SIG	Indica, in percentuale, la potenza del segnale di rete.

## Ricezione automatica di SMS d'allarme

In caso di allarme un SMS è inviato ad ogni telefono registrato.

SMS ricevuto	Significato del messaggio ricevuto
Esempio 1: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:OK</b> <b>EA:OK</b> <b>Z1:OK</b> <b>Z2:OK</b> <b>Z3:99A! 2.8kV!</b>	L'esempio 1 mostra che le zone 1, 2 e 3 sono collegate ed operative. Le zone 1 e 2 funzionano correttamente La zona 3 è sia in allarme voltaggio che corrente
Esempio 2: <b>SMS:OK</b> <b>SIG:100%</b> <b>EN:33A 2.6kV!</b> <b>EA:3.0kV!</b> <b>Z1:15A 2.2kV!</b> <b>Z2:18A 1.9kV!</b>	Nell'esempio 2, l'elettrificatore, la messa a terra, la zona 1 e la 2 sono in allarme voltaggio.
Esempio 3: <b>SMS: MAINS FAILURE</b> <b>LOW BATTERY!</b> <b>SIG 57%</b> <b>EN: MAINS POWER FAILURE</b>	Nell'esempio 3, sia l'elettrificatore che il modulo SMS hanno problemi di alimentazione. La batteria del modulo SMS è scarica.

---

**Importante:** In caso di Black Out il Modulo SMS si alimenta automaticamente con le batterie interne. Consigliamo di sostituire le batterie dopo ogni Black Out importante o dopo 1 o 2 anni per disporre di batterie sufficientemente cariche.

---



## Comandi o richiesta di informazioni

Nella seguente lista sono illustrati i comandi, da inviare con il telefonino al il modulo SMS, per controllare e richiedere informazioni dall'elettrificatore:

Comando/ Informazione richiesta	SMS da inviare	SMS ricevuto	Significato del messaggio
Accendere e spegnere l'elettrificatore	<b>ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Elettrificatore acceso
	<b>OFF</b>	<b>ENERGIZER OFF POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Elettrificatore spento
Richiesta informazioni sullo stato dell'elettrificatore e della recinzione	<b>i</b>	<b>SMS:OK SIG:100% EN:OK EA:OK Z1:10A 8.9kV OK Z2:6A 6.1kV OK</b>	Elettrificatore, Messa a terra e zone della recinzione OK (OK)
Attivare o disattivare l'allarme alimentazione	<b>A</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Stato attuale dell'elettrificatore
Indica se un messaggio di allarme sarà inviato o no in caso di mancanza di alimentazione dell'elettrificatore.	<b>A ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE OFF</b>	Allarme alimentazione attivato
	<b>A OFF</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM OFF RESTORE ON</b>	Allarme alimentazione disattivato
Attivare/disattivare ripristino Indica se un messaggio di allarme sarà inviato o no in caso di ripristino del sistema.	<b>R ON</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE ON</b>	Ripristino attivato
	<b>R OFF</b>	<b>ENERGIZER ON POWER ALARM ON RESTORE OFF</b>	Ripristino disattivato

**Importante:** I simboli **ER21, B, M** o **T** appaiono di fianco alle informazioni di zona quando è richiesto un messaggio di stato. Fare riferimento alla sezione *Risoluzione dei problemi* a pag 66.

**Nota:**

- Se un messaggio SMS non può essere inviato immediatamente (ad es. a causa di una caduta del segnale della rete o della mancanza di credito sulla SIM), Il Modulo SMS ritenta ogni 5 minuti fino a quando il messaggio è inviato con successo. Dopo 3 tentativi il messaggio è cancellato.
- I comandi inviati al Modulo SMS non sono sensibili alle maiuscole.

## Comandi Avanzati

### Cancellazione di un numero di telefono accoppiato al Modulo SMS

- 1 inviare al Modulo SMS il messaggio **DEREG**.
- Il Modulo SMS invierà una risposta al telefono cellulare come da tabella sottostante.

### Cancellazione di tutti i numeri di telefono accoppiati al Modulo SMS

- 1 inviare al Modulo SMS il messaggio **DEREG ALL**.
- Il Modulo SMS invierà una risposta al telefono cellulare come da tabella sottostante.

SMS da inviare	SMS ricevuto
<b>DEREG</b>	<b>REG (numero di telefono 1)</b> <b>REG (numero di telefono 2)</b> <b>DEREG (numero di telefono 1)</b>
<b>DEREG ALL</b>	<b>REG (numero di telefono 1)</b> <b>REG (numero di telefono2)</b> <b>DEREG ALL</b>

## Indicatori luminosi del Modulo SMS

Led del Modulo SMS	Significato	
LED Blu	Acceso	Tentativo di connessione alla rete
	Lampeggio veloce	Comunicazione con la rete
LED Rosso	Lampeggio lento	Errore scheda SIM
	Lampeggio veloce	Richiesta informazioni dal sistema
LED verde	Acceso	Connessione alla rete stabilita (mostrato alla prima accensione)
	Lampeggiante	Invio o ricezione messaggi OK

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Appare una <b>B</b> a fianco delle informazioni di zona ad es. <b>Z1:10A 2.9kV! B</b>	Batterie del terminale di controllo in esaurimento. L'esempio mostra che la zona 1 è in allarme voltaggio e che il livello delle batterie è basso.	Sostituire le batterie del terminale di controllo di quella zona
Appare una <b>M</b> a fianco delle informazioni di zona quando richiesto lo stato della recinzione. Es. <b>Z6:M</b>	Manca l'alimentazione del sistema (solo sistema d'allarme) che sta operando con le batterie tampone.	Controllare i cavi d'alimentazione e la rete elettrica
Appare <b>ER21</b> a fianco delle informazioni di zona ad es. <b>Z5:ER21</b>	L'elettrificatore ha perso la comunicazione con il terminali di controllo della zona	Verificare che il terminale di controllo sia collegato e funzionante
Il cellulare registrato riceve il messaggio <b>REG (numero di telefono 1)</b> <b>REG (numero di telefono 2)</b> <b>REG FULL, ID (numero di telefono 3)</b> quando si cerca di registrare un nuovo telefono inviando il comando <b>REG</b> al Modulo SMS	Due cellulari sono già accoppiati al Modulo SMS e non c'è spazio per il terzo.	Cancellare uno dei due numeri registrati. Vedere la sezione <i>Comandi Avanzati</i> a pag 65.
Entrambi I telefoni registrati sono stati persi ed è necessario accoppiare un nuovo cellulare per comunicare con il Modulo SMS.		È necessario resettare il Modulo SMS con la seguente procedura: Spegnere il Modulo SMS Accendere e spegnere rapidamente il dispositivo (in meno di un secondo) per 3 volte fino a che il led rosso si accende.
Una "T" appare vicino alle informazioni sull'elettrificatore.	Allarme temperatura	Migliorare la ventilazione intorno all'elettrificatore per consentirne il raffreddamento.
EN:ERROR è apparso e l'elettrificatore si è spento.	Guasto interno o alimentazione fuori dai limiti	Inviare l'apparecchio al centro assistenza.

## CAUSE DI MALFUNZIONAMENTO IN MODALITÀ STANDARD

I seguenti codici di errore sono validi solamente quando il Modulo SMS è collegato Controllo Allarmi in modalità standard.

Guasto	Soluzione
Messaggio SMS EN: <b>MAINS FAILURE</b>	Controllare l'alimentazione del sistema d'allarme.
Messaggio SMS EN: <b>OA x.ykV!</b>	Il sistema rileva un allarme voltaggio.
Messaggio SMS EN: <b>OA! x.ykV</b>	Uno degli allarmi esterni è attivato.
Messaggio SMS EN: <b>ERROR</b>	Il sistema non rileva gli impulsi dell'elettrificatore.

## ROTTAMAZIONE ATTREZZATURE ELETTRICHE OD ELETTRONICHE



Questo simbolo, sul prodotto o sulla confezione, indica che quest'oggetto non deve essere smaltito con la comune spazzatura, ma bensì negli appositi punti designati per lo smaltimento ed il riciclaggio di apparecchiature Elettriche od Elettroniche. La raccolta separate ed il riciclo delle vostre attrezzature di scarto, aiuta la conservazione delle risorse naturali e ne assicura il riciclo con modalità atte a proteggere l'ambiente e la salute umana. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta e di riciclaggio dei materiali Elettrici ed Elettronici vi invitiamo a contattare l'apposito ufficio del vostro comune o città, oppure il rivenditore dal quale avete acquistato il prodotto.